



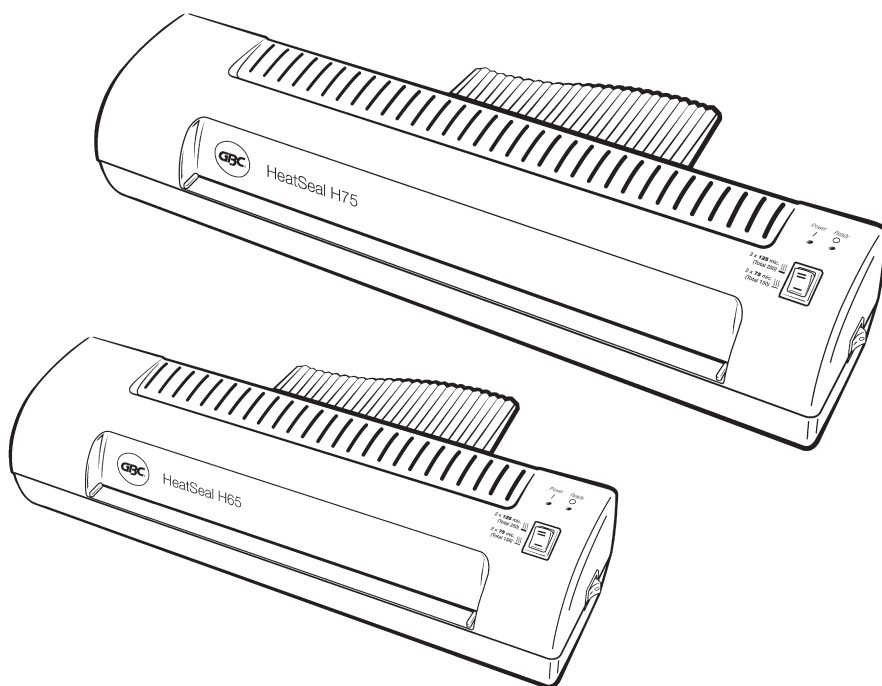
GBC HeatSeal H65 & H75 Laminator

- (GB)** *Instruction Manual*
- (F)** *Manuel d'utilisation*
- (D)** *Bedienungsanleitung*
- (I)** *Manuale d'istruzioni*
- (NL)** *Gebruiksaanwijzing*
- (E)** *Manual de instrucciones*
- (P)** *Manual de Instruções*
- (GR)** *Οδηγίες*
- (S)** *Bruksanvisning*
- (PL)** *Instrukcja obsługi*
- (CZ)** *Návod k obsluze*
- (H)** *Használati útmutató*
- (RUS)** *Руководство по эксплуатации*

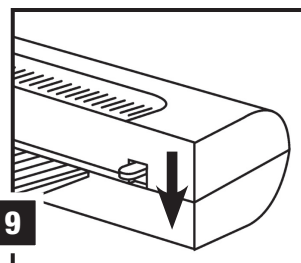
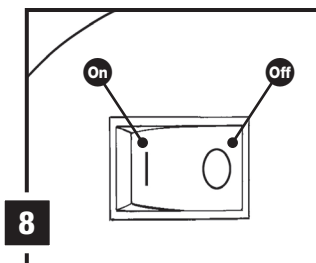
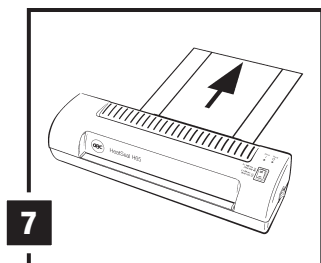
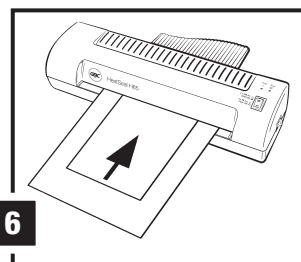
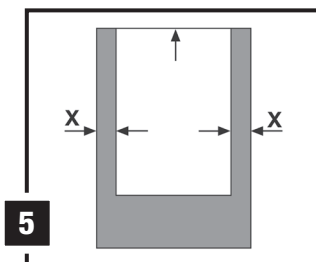
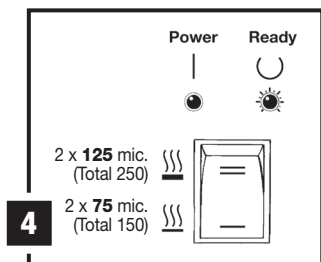
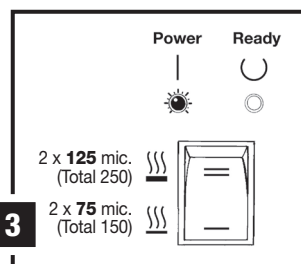
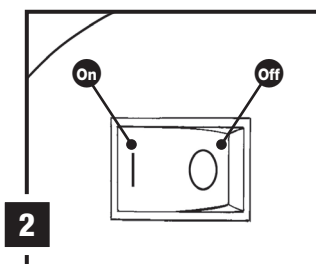
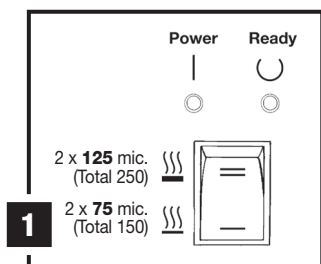
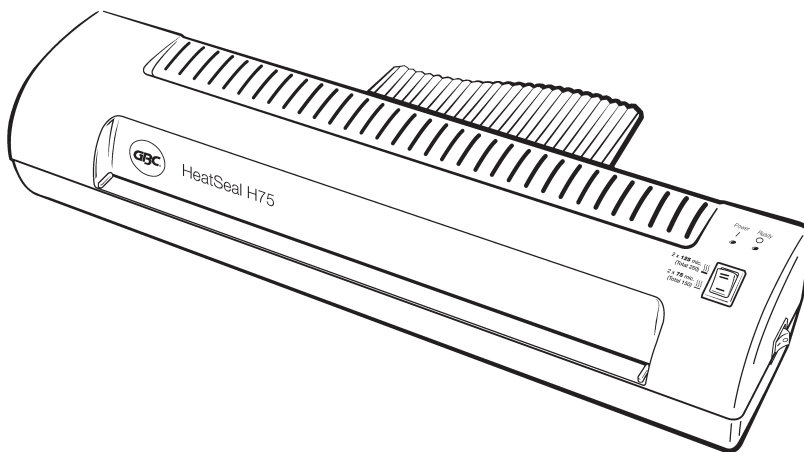


ATTENTION

To register and activate
the warranty go to
www.accoeurope.com



English	4
Français	6
Deutsch	8
Italiano	10
Nederlands	12
Español	14
Português	16
Ελληνικά	18
Svenska	20
Polski	22
Česky	24
Magyar	26
Русский	28





Technical specifications

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Electrical	230v / 50 Hz / 0.65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0.87Amps / 200 W
Machine Dimensions	362 x 108 x 102mm	451 x 108 x 102mm
Machine Weight	2.5 kg	3.0 kg
Maximum Pouch Width	241mm	318mm
Maximum Pouch Thickness	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Maximum Thru-put Thickness	0.8mm	0.8mm
Warm-Up Time (2 x 75 mic.)	8 minutes	8 minutes

Safety instructions



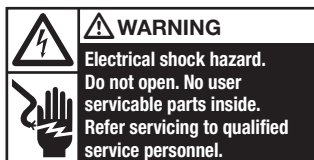
YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO® BRANDS. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.



THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL.

THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

THIS WARNING IS FOUND ON THE PRODUCT.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, and their meaning is as follows:



Special notice

Thank you, for your recent purchase of a GBC Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odour during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

Important safeguards



WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.

Electrical safeguards

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating shown on the unit.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug. Do not alter the attachment plug. The plug is configured for the appropriate electrical supply.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity. Fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- Close supervision is required when this product is used near children.

General safeguards

- Use the unit only for its intended purpose of laminating documents.
- Do not place anything in the throat opening of the laminator other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.



Operating instructions

Connect power cord to appropriate power source.

GBC HeatSeal H65/H75 Laminator is designed for 2 x 75 micron  (total 150) and 2 x 125 micron  (total 250) pouches.

- 1 Choose the right setting (fig. 1), depending on pouch thickness used (the pouch thickness (75 or 125 mic.) is mentioned on the pouch box).
- 2 Push the switch located on the right side to "On" (I) (fig. 2a). The red "Power" indicator lamp will illuminate (fig. 2b).
- 3 The "Ready" indicator lamp will glow green when the laminator reaches lamination temperature (fig. 3).

Note: It is normal for the Ready Light to cycle ON and OFF after initial warm up. You can continue laminating.

- 4 Position the paper to be laminated into a GBC laminating pouch, so that the document is aligned to the folded edge and right and left borders are equal (fig. 4).
- 5 Insert the pouch and its content straight into the machine, **leading with the folded edge** (fig. 5).
- 6 The laminated item will automatically exit at the rear of the pouch laminator (fig. 6). Immediately after the pouch has stopped moving, place it on a flat surface to cool for one minute before handling.
- 7 If you have finished laminating, then move the switch to the "off" (O) position (fig. 7).

Do not laminate an empty pouch.

To correct misfeeds, press and hold the release button (fig. 8), located at the back of the machine, while pulling the misfed material out of the laminator.

If the laminated item appears to be cloudy when using 2 x **75** mic. setting, choose 2 x **125** mic. setting.

If laminated item is wavy when using 2 x **125** mic., choose 2 x **75** mic. setting.

Helpful laminating hints

- 1 As soon as the lamination is completed, remove from the rear of the machine and place on a cool flat surface for cooling to prevent the pouch from curling.
- 2 If the laminated item appears to be cloudy, it means that the laminator temperature is not hot enough. Allow the laminator to heat for a few more minutes then run the pouch through again. If the laminated item is wavy, the laminator is too hot. Verify temperature selector is set at the appropriate temperature.

- 3 Do not attempt to do single sided lamination. This will destroy the laminator.
- 4 Do not block the vent slots, this will cause the laminator to overheat.
- 5 Before laminating important or unique documents always run a test pouch through the laminator using a similar type document.

Service

Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC® service representative for any required repairs.

Cleaning



Caution: Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for two years from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, ACCO Brands Europe will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by

persons not authorised by ACCO Brands Europe will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Register this product online at www.accoeurope.com



Caractéristiques techniques

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Alimentation électrique	230v / 50 Hz / 0,65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0,87 Amps / 200 W
Dimensions machine	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Poids machine	2,5 kg	3,0 kg
Largeur maxi de la pochette	241 mm	318 mm
Épaisseur maxi de la pochette	2 x 125 microns (Total 250)	2 x 125 microns (Total 250)
Épaisseur maxi du support (document + pochette)	0,8 mm	0,8 mm
Temps de préchauffage (2 x 75 microns)	8 minutes	8 minutes

Consignes de sécurité



ACCO® BRANDS SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE DE CELLE DES AUTRES. DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS SONT DONNÉS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTION ET SUR LE PRODUIT. VEUILLEZ LES LIRE ATTENTIVEMENT.



CE SYMBOLE D'AVERTISSEMENT PRÉCÈDE CHAQUE MESSAGE DE SÉCURITÉ DONNÉ DANS CE MANUEL.

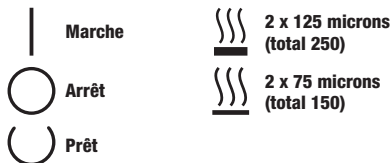
IL INDIQUE UN DANGER POTENTIEL SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES BLESSURES PERSONNELLES AINSI QUE DES DOMMAGES AU PRODUIT OU À D'AUTRES BIENS MATÉRIELS.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE SUR LE PRODUIT.



Ce message d'avertissement signifie que vous risquez de vous blesser sérieusement ou de vous tuer si vous ouvrez le produit et vous exposez à une tension dangereuse.

Les symboles ISO et IEC suivants apparaissent sur l'appareil et leur signification est la suivante:



Note spéciale

Nous vous remercions pour votre achat d'une plastifieuse à pochettes GBC. Votre plastifieuse peut au début diffuser une légère odeur qui s'atténuera dès les premières heures d'utilisation.

Consignes de sécurité importantes



AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION, NE BRANCHEZ PAS LA PLASTIFIEUSE À UNE PRISE ÉLECTRIQUE AVANT D'AVOIR LU L'INTÉGRALITÉ DES INSTRUCTIONS CI-APRÈS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT FACILE D'ACCÈS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT, IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER RIGOREUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Consignes de sécurité électrique

- L'appareil doit être branché à une prise de courant correspondant à la tension précisée sur l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou en cas d'inutilisation prolongée.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée. Ne modifiez pas la fiche du cordon d'alimentation. La fiche est configurée pour une alimentation électrique spécifique.
- Ne surchargez pas les prises électriques au-delà de leur capacité, au risque de causer un incendie ou de subir un choc électrique.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage intérieur.
- Ne répandez aucun liquide sur cet appareil.
- Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation à proximité d'enfants.

Consignes de sécurité générales

- Utilisez cet appareil uniquement pour plastifier des documents.
- Ne placez aucun objet dans la fente d'entrée de l'appareil à part les pochettes/documents à plastifier.
- Placez l'appareil sur une surface de travail stable et sûre afin qu'il ne puisse pas tomber, ni s'endommager, ni provoquer des blessures personnelles.
- Respectez tous les avertissements et instructions indiqués sur l'appareil.
- La prise d'alimentation doit être installée à proximité de l'appareil et être facilement accessible.

Instructions d'utilisation

Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.

Les plastifieuses H65/H75 HeatSeal GBC sont conçues pour plastifier les pochettes de 2 x 75 microns  (total 150) et de 2 x 125 microns  (total 250).

- 1 Choisissez le bon réglage (fig. 1) selon l'épaisseur de la pochette utilisée (l'épaisseur de la pochette (75 ou 125 µ) est précisée sur la boîte des pochettes).
- 2 Positionnez l'interrupteur situé sur le côté droit sur « ON » (I) (fig. 2a). Le témoin lumineux rouge « Power » (« Sous tension ») s'allume (fig. 2b).
- 3 Le témoin lumineux 'Prêt' devient vert lorsque la plastifieuse atteint la température de plastification (fig. 3).

Note : Il est normal que le témoin lumineux « Prêt » s'allume et s'éteigne après le préchauffage. Vous pouvez continuer de plastifier.

- 4 Introduisez le support papier à plastifier dans une pochette GBC, en prenant soin d'aligner ce support contre le côté fermé de la pochette et de le centrer en laissant des marges égales à droite et à gauche (fig. 4).
- 5 Insérez la pochette et son contenu directement dans la machine - **avec le bord fermé en premier** (fig. 5).
- 6 Le document plastifié sort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse (fig. 6). Dès que la pochette s'est arrêtée de bouger, laissez-la refroidir sur une surface plane pendant une minute avant de la manipuler.
- 7 Lorsque vous avez terminé, éteignez l'appareil en positionnant l'interrupteur sur "O" (fig. 7).

Ne plastifiez pas une pochette vide.

Pour corriger toute erreur d'introduction, appuyez sur le bouton d'éjection (fig. 8), situé à l'arrière de la machine, et maintenez-le enfoncé, tout en tirant sur le support mal introduit pour le faire sortir de la plastifieuse.

Si le support plastifié apparaît nuageux en réglant sur la position 2 x 75 µ, réglez alors sur la position 2 x 125 µ.

Si le support plastifié est ondulé en réglant sur la position 2 x 125 µ, réglez alors sur la position 2 x 75 µ.

Recommandations pour obtenir une plastification parfaite

- 1 Dès que la plastification est terminée, retirez le support plastifié de l'arrière de la machine et laissez-le refroidir sur une surface parfaitement plane afin d'empêcher la pochette de se recourber.
- 2 Si le support plastifié semble trouble, cela signifie que la température de la plastifieuse n'est pas assez élevée. Laissez la plastifieuse chauffer encore quelques minutes, puis refaites passer la pochette dans l'appareil. Si un support plastifié est gondolé, cela signifie que la plastifieuse est trop chaude. Assurez-vous que le sélecteur de température est réglé sur la température appropriée.
- 3 N'essayez pas d'effectuer une plastification sur une seule face. Cela endommagerait le mécanisme de l'appareil.
- 4 Ne bouchez pas les fentes de ventilation car cela entraînerait une surchauffe de la plastifieuse.
- 5 Avant de plastifier des documents importants ou uniques, effectuez toujours un test en utilisant un document similaire.

Dépannage

N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cette plastifieuse. Débranchez l'appareil et contactez un représentant GBC® agréé pour toute réparation requise.

Nettoyage



Précaution : Débranchez ce produit avant le nettoyage.

- Essayez l'extérieur uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de dissolvants.

Garantie

Le fonctionnement de cet appareil est garanti pendant deux ans à partir de la date d'achat, sous réserve d'un usage normal. Pendant la période de garantie, ACCO Brands Europe décidera, à son gré, de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil défectueux. Les défauts dus à un usage abusif ou un usage à des fins non appropriées ne sont pas couverts par cette garantie. Une preuve de la date d'achat sera exigée. Les réparations

ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par ACCO Brands Europe annuleront la garantie. Notre objectif est d'assurer le bon fonctionnement de nos produits conformément aux spécifications précisées. Cette garantie ne compromet pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

Enregistrez ce produit en ligne à www.accoeurope.com



Technische Daten

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Elektrisch	230v / 50 Hz / 0,65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0,87 Amps / 200 W
Maße der Maschine	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Gewicht der Maschine	2,5 kg	3,0 kg
Maximale Arbeitsbreite / Folientaschen-Format	241 mm	318 mm
Maximale Folienstärke	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Maximale Durchlaufstärke (Folientasche + Dokument)	0,8 mm	0,8 mm
Aufwärmzeit (2 x 75 mic.)	8 minuten	8 minuten

Sicherheitsanweisungen



IHRE SICHERHEIT SOWIE DIE SICHERHEIT ANDERER IST ACCO® BRANDS EIN WICHTIGES ANLIEGEN. IN DIESER ANLEITUNG UND AUF DEM PRODUKT FINDEN SIE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG.



IN DIESER ANLEITUNG STEHT DAS SICHERHEITS-WARNSYMBOL VOR JEDEM SICHERHEITSHINWEIS.

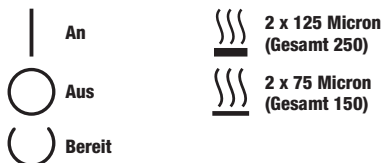
DIESES SYMBOL KENNZEICHNET SOWOHL HINWEISE, BEI DEREN NICHTBEACHTUNG VERLETZUNGSGEFAHR BESTEHT, ALS AUCH SOLCHE, DIE AUF POTENZIELLE PRODUKT- UND SACHBESCHÄDIGUNG AUFMERKSAM MACHEN.

DIE FOLGENDE WARNUNG BEFINDET SICH AUF DEM PRODUKT:



Dieser Hinweis bedeutet, dass bei Öffnen des Geräts Stromschlag- und damit die Gefahr schwerer Verletzungen oder sogar Todesgefahr besteht.

Die folgenden ISO- und IEC-Symbole sind auf diesem Gerät angebracht. Sie bedeuten Folgendes:



Zusatzinformation

Vielen Dank für den Kauf dieses GBC Laminators. Ihr neuer Laminator kann beim ersten Gebrauch leichte Gerüche absondern. Diese sind unbedenklich und verlieren sich nach den ersten Arbeitsstunden.

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen



ACHTUNG: ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT SOLLTEN SIE DAS LAMINIERGERÄT ERST NACH DEM VOLLSTÄNDIGEN DURCHLESEN DIESER ANWEISUNGEN AN EINE STROMQUELLE ANSCHLIESSEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN IN DER NÄHE DES GERÄTS AUF. ALS VORSICHTSMASSNAHME SIND DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM AUFSTELLEN UND VERWENDEN DIESES PRODUKTS EINZUHALTEN.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät muss an eine geeignete Stromquelle (s. Hinweis auf dem Gerät) angeschlossen werden.
- Der Stecker des Geräts muss aus der Steckdose abgezogen werden, bevor das Gerät umgestellt wird, oder wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker betrieben werden. Der Stecker des Geräts darf nicht verändert werden. Der Stecker ist auf die jeweilige Stromversorgung ausgelegt.
- Steckdosen nicht über ihre Kapazität hinaus belasten, da dies einen Brand oder Stromschlag auslösen könnte.
- Das Gerät ist lediglich für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden.
- Bei Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern ist eine sorgfältige Beaufsichtigung erforderlich.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Zweck des Laminierens von Dokumenten.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als Laminier-Folientaschen (inkl. Dokument) in die Einschuböffnung des Geräts.
- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren, stabilen Arbeitsstandort auf, damit es nicht herunterfallen kann und keine Personen verletzt werden bzw. das Gerät nicht beschädigt werden kann.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, die auf dem Gerät angebracht sind.
- Die Steckdose muss sich neben der Ausrüstung befinden und einfach erreichbar sein.

Betriebsanleitung

Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.

Die GBC HeatSeal H65/H75 Laminatoren verarbeiten Laminier-Folientaschen der Stärken 2 x 75 Micron  (Gesamt 150) und 2 x 125 Micron  (Gesamt 250).

- 1 Wählen Sie die korrekte Einstellung (Abb. 1).
- 2 Stellen Sie den Schalter auf der rechten Seite auf „On“ (I) (Abb. 2a). Das rote Anzeigelämpchen leuchtet auf (Abb. 2b).
- 3 Die Anzeileuchte „Bereit“ leuchtet grün auf, wenn der Laminator die gewählte Laminiertemperatur erreicht hat (Abb. 3).

Bitte beachten Sie: Nach dem Aufheizen kann aufgrund von geringen Temperaturschwankungen die grüne Bereitschaftsleuchte ausgehen. Sie können dennoch weiter laminieren!

- 4 Positionieren Sie Ihr Dokument in einer GBC Folientasche, so dass das Dokument an der verschweißten Kante ausgerichtet wird und der Abstand zum rechten und linken Rand gleichmäßig ist (Abb. 4).
- 5 Führen Sie die Tasche und deren Inhalt gerade in die Maschine ein, **wobei die verschweißte Kante vorausgehen muss** (Abb. 5).
- 6 Die Ausgabe des laminierten Artikels erfolgt automatisch auf der Rückseite des Laminators (Abb. 6). Sobald sich die Laminier-Folientasche nicht mehr bewegt, legen Sie das laminierte Dokument auf einer ebenen Fläche ab und lassen Sie es eine Minute auskühlen.
- 7 Wenn Sie den Laminiervorgang beendet haben, stellen Sie den Schalter auf „0“ (Abb. 7).

Bitte laminieren Sie keine leeren Laminier-Folientaschen.

Um falsch oder schräg eingeführte Laminier-Folientaschen zu korrigieren, drücken Sie auf die Entriegelungstaste auf der Rückseite des Geräts (Abb. 8) und halten Sie diese gedrückt, während Sie die falsch eingeführte Folientasche aus dem Laminator ziehen.

Wenn das Laminierergebnis bei der Temperatur-Einstellung 2x75 mic. wolkig ist, wählen Sie die Einstellung 2x125 mic. (Temperatur zu niedrig)

Wenn das Laminierergebnis bei der Temperatur-Einstellung 2x125 mic. wellig ist, wählen Sie die Einstellung 2x75 mic. (Temperatur zu hoch)

Laminiertipps

- 1 Sobald der Laminiervorgang fertig ist, legen Sie das laminierte Dokument auf einer kühlen, ebenen Fläche ab, damit sich die Laminiertasche nicht verbiegt.
- 2 Sollte der laminierte Artikel trüb aussehen, ist die Laminiertemperatur nicht heiß genug. Warten Sie einige Minuten, bis sich der Laminator weiter aufgeheizt hat, und führen Sie dann die Laminiertasche nochmals ein. Wenn der laminierte Artikel wellig ist, ist der Laminator zu heiß. Überprüfen Sie, ob Sie die korrekte Temperatureinstellung gewählt haben.
- 3 Versuchen Sie nie, ein Dokument nur auf einer Seite zu laminieren bzw. eine beschädigte Laminierfolientasche zu verwenden. Dadurch können Sie den Laminator zerstören.
- 4 Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein, damit sich der Laminator nicht überhitzt.
- 5 Vor dem Laminieren wichtiger oder nur einmalig vorhandener Dokumente sollten Sie ein Testlaminat mit einem ähnlichen Dokument erstellen.

Kundendienst

Versuchen Sie nicht, das Laminiergerät selbst zu warten oder instandzusetzen. Ist eine Reparatur erforderlich, ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, und wenden Sie sich an einen autorisierten GBC®-Kundendienst.

Reinigung



Achtung: Stecken Sie dieses Produkt vor dem Reinigen aus.

- Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

Gewährleistung

Der Betrieb des Geräts ist bei normaler Verwendung für 2 Jahre ab Kaufdatum gewährleistet. Innerhalb des Gewährleistungszeitraums wird ACCO Brands Europe nach eigenem Ermessen das defekte Gerät entweder kostenlos instandsetzen oder ersetzen. Die Gewährleistung deckt keine Mängel ab, die aufgrund missbräuchlicher Verwendung oder Verwendung für unangemessene Zwecke entstanden sind. Ein Nachweis des Kaufdatums muss vorgelegt werden. Instandsetzungen

Registrieren Sie dieses Produkt online bei www.accoeurope.com

oder Änderungen, die durch nicht von ACCO Brands Europe autorisierten Personen vorgenommen werden, setzen die Gewährleistung außer Kraft. Es ist unser Ziel, sicherzustellen, dass die Leistung unserer Produkte den angegebenen technischen Daten entspricht. Diese Gewährleistung stellt keine Einschränkung der nach dem geltenden Kaufvertragsrecht gültigen Rechte des Verbrauchers dar.



Caratteristiche tecniche

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Voltaggio	230v / 50 Hz / 0,65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0,87 Amps / 200 W
Dimensioni	362 x 108 x 102,mm	451 x 108 x 102 mm
Peso	2,5 kg	3,0 kg
Larghezza massima della pouch	241,mm	318 mm
Spessore massimo della pouch	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Massimo spessore di plastificazione (documento + pouch)	0,8 mm	0,8 mm
Tempo di pre-riscaldamento (2 x 75 mic.)	8 min.	8 min.

Istruzioni per la sicurezza



PER ACCO® BRANDS LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI È IMPORTANTE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI RELATIVI ALLA SICUREZZA SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E SULLA MACCHINA. LEGGETELI CON ATTENZIONE.



QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITÀ.

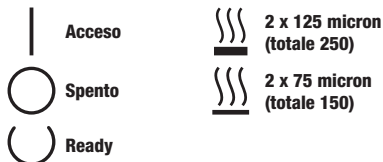
ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA O AD ALTRI OGGETTI.

IL SEGUENTE MESSAGGIO SI TROVA SULLA MACCHINA.



Questo messaggio di sicurezza significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

Sul prodotto compaiono i seguenti simboli ISO e IEC che significano:



Avvertenza

Grazie per aver acquistato una plastificatrice GBC. La vostra nuova plastificatrice potrebbe emettere un leggero odore durante la fase iniziale del lavoro. Ciò è assolutamente normale e dovrebbe diminuire dopo alcune ore dall'inizio dell'operazione di plastificazione.

Precauzioni importanti



ATTENZIONE – PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI AVER LETTO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO. PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCIDENTI, È NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI RIPORTATE NEI SEGUENTI PARAGRAFI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE ED USO DEL PRODOTTO.

Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

- L'unità deve essere collegata ad una tensione di alimentazione corrispondente alle specifiche elettriche riportate sulla macchina.
- Staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di spostare la macchina o quando non se ne prevede l'uso per un periodo di tempo prolungato.
- Non utilizzare la macchina se la spina o il cavo di alimentazione è danneggiato. Non modificare la spina di collegamento in quanto è configurata per la sorgente di alimentazione appropriata.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la propria capacità poiché questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- La macchina è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non versare liquido di alcun tipo su questo prodotto.
- Fare molta attenzione se il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

Precauzioni generali

- Utilizzare la macchina esclusivamente per le funzioni per cui è stata progettata, ossia per la plastificazione dei documenti.
- Non inserire alcun oggetto diverso dalle pouch o dai documenti nell'imboccatura della plastificatrice.
- Porre la macchina sopra un piano stabile e sicuro onde evitare cadute accidentali che possano causare danni alla persona o alla macchina.
- Osservare tutte le precauzioni e le istruzioni riportate sulla macchina.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.

Istruzioni operative

Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.

Le plastificatrici GBC HeatSeal H65/H75 sono progettate per pouches for 2 x 75 micron  (totale 150) and 2 x 125 micron  (totale 250).

- ❶ Scegli la giusta impostazione (fig. 1), in base allo spessore della pouch utilizzata (lo spessore della pouch (75 or 125 mic.) è indicato sulla confezione).
- ❷ Premere il tasto On/off che si trova alla destra del al tasto 'On' (I) (fig. 2a). La spia di accensione si illuminerà (fig. 2b).
- ❸ Quando la plastificatrice raggiunge la temperatura adatta alla plastificazione, la spia "Ready" si illumina di verde (fig. 3).

Attenzione: Una volta raggiunta la temperatura di plastificazione, è assolutamente normale che la spia di macchina pronta si spenga e si riaccenda ciclicamente. Procedere nell'operazione di plastificazione.

- ❹ Inserire il documento nella pouch GBC allineandolo al bordo sigillato e centrandolo, in modo da lasciare lo stesso spazio ai bordi laterali (fig. 4).
- ❺ Inserire la pouch contenente il documento da plastificare dal lato presigillato (lato corto) (fig. 5).
- ❻ Il documento plastificato uscirà automaticamente dal retro della plastificatrice (fig. 6). Non appena terminato l'avanzamento della pouch, collocarla su una superficie piana e lasciarla raffreddare per un minuto prima di maneggiarla.
- ❼ Al termine dell'operazione di plastificazione, posizionare l'interruttore sulla posizione "0" (spento) (fig. 7).

Non plastificare una pouch vuota senza aver inserito prima il documento.

In caso di inceppamento, tenere premuto il pulsante di rilascio (fig. 8), situato sul lato posteriore della macchina e contemporaneamente estrarre il materiale inceppato dalla macchina.

Se il documento plastificato presenta aloni con l'impostazione 2x75 mic, utilizza l'impostazione di temperatura 2x125 mic.

In presenza di increspature con l'opzione 2x125 mic, è necessario selezionare l'impostazione 2x75 mic.

Suggerimenti utili per la plastificazione

- ❶ Al termine dell'operazione di plastificazione, rimuovere la pouch e collocarla su di una superficie fredda e piana al fine di evitare increspature.
- ❷ Se il materiale plastificato ha un aspetto opaco, la temperatura utilizzata per la plastificazione era insufficiente. Lasciar riscaldare la plastificatrice per alcuni minuti prima di elaborare nuovamente la pouch. Se il materiale plastificato risulta ondulato, la temperatura della plastificatrice è eccessiva. Verificare che il selettore della temperatura sia posizionato sulla temperatura corretta.

- ❸ Non cercare di eseguire plastificazioni su un solo lato, in caso contrario la plastificatrice verrà irrimediabilmente danneggiata.
- ❹ Non ostruire le fessure di areazione della plastificatrice : questo può causare il surriscaldamento della macchina.
- ❺ Prima di plastificare documenti importanti o in copia unica, fare una prova inserendo una pouch con un documento simile.

Assistenza

Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli. Staccare la macchina dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore o distributore GBC.

Pulizia



Pericolo: Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia.

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per due anni dalla data di acquisto, subordinatamente ad uso normale. Durante il periodo di garanzia, ACCO Brands Europe provvederà, a propria discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche

Registrare il prodotto online su www.accoeuropa.com

effettuate da persone non autorizzate da ACCO Brands Europe rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei prodotti secondo le specifiche dichiarate. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto riconosciuto ai consumatori dalle leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.



Specificaties

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Elektrisch	230v / 50 Hz / 0.65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0.87Amps / 200 W
Afmetingen van de machine	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Gewicht van de machine	2.5 kg	3.0 kg
Maximale hoesbreedte	241 mm	318 mm
Maximale hoesdikte	2 x 125 mic (totaal 250)	2 x 125 mic (totaal 250)
Max. invoerdikte (=hoes+papier)	0.8 mm	0.8 mm
Opwarmtijd (2 x 75 mic.)	8 minuten	8 minuten

Veiligheidsinstructies



UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN VINDT ACCO® BRANDS ERG BELANGRIJK. IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN OP HET PRODUCT VINDT U BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN. LEES DEZE GOED DOOR.



HET WAARSCHUWINGSSYMBOL STAAT VÓÓR IEDER VEILIGHEIDSBERICHT IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.

DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL VEILIGHEIDSRISICO WAARBIJ U OF ANDEREN LETSEL KUNNEN OPLOPEN EN ER SCHADE AAN HET PRODUCT OF AAN EIGENDOMMEN KAN ONTSTAAN.

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN OP HET PRODUCT.



Dit veiligheidsbericht houdt in dat u ernstig of fataal gewond kunt raken als u het product opent, omdat u zich blootstelt aan gevaarlijke elektrische spanning.

De volgende ISO en IEC symbolen komen voor op dit product, en hun betekenis is als volgt:



Belangrijk

Wij danken u vriendelijk voor de aankoop van deze GBC hoestplasticermachine. Het kan zijn dat u bij eerste gebruik een lichte geur waarneemt, dit is echter volstrekt normaal. Deze geur zal na langer gebruik vanzelf verdwijnen.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen



WAARSCHUWING: LEES VOOR UW EIGEN BESCHERMING DEZE INSTRUCTIES GOED DOOR, VOORDAT U DE LAMINEERMACHINE OP DE NETSPANNING AANSLUIT. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN HANDIGE PLAATS ZODAT U DEZE LATER SNEL KUNT RAADPLEGEN. OM UW VEILIGHEID TE GARANDEREN, DIENT U DE VOLGENDE VOORZORGSMATREGELEN IN ACHT TE NEMEN BIJ INSTELLING EN GEBRUIK VAN HET PRODUCT.

Elektrische voorzorgsmaatregelen

- De machine moet worden aangesloten op een netspanning die overeenkomt met de nominale spanningswaarde die op de machine staat aangegeven.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine verplaatst of wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik de machine niet met een beschadigd snoer of een defecte stekker. Probeer de stekker nooit te wijzigen. De stekker is samengesteld voor de juiste netvoeding.
- Belast de stopcontacten niet boven de toegestane capaciteit; dit kan namelijk brand of een elektrische schok veroorzaken.
- De machine is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Mors geen vloeistof op de machine.
- Scherp toezicht is vereist wanneer dit product in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

Algemene veiligheidsmaatregelen

- Gebruik de machine uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel, namelijk het plasticeren van documenten.
- Plaats alleen plasticierhoezen/documenten in de invoeropening van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke, stabiele ondergrond om te voorkomen dat zij valt, en zo verwondingen veroorzaakt of beschadigd wordt.
- Alle waarschuwingen en instructies aangegeven op de machine dienen opgevolgd te worden.
- De wandcontactdoos dient geïnstalleerd te worden in de buurt van de machine en dient makkelijk bereikbaar te zijn.

Bedieningsvoorschriften

Stop de stekker in het stopcontact.

De GBC HeatSeal H65/H75 plastificeermachine is gemaakt voor gebruik met plastificeerhoezen van 2 x 75mic.  (150mic. totaal) en 2 x 125mic.  (250mic. totaal).

- 1 Kies de juiste stand (fig.1) afhankelijk van de dikte van de plastificeerhoes (75mic. of 125 mic., vermeld op de verpakking van de hoezen).
- 2 Zet de schakelaar aan de rechterkant van het toestel op 'AAN' (I) (afb. 2a). Het rode 'Power' lampje gaat nu branden (afb. 2b).
- 3 Het lampje "klaar voor gebruik" brandt groen wanneer de machine opgewarmd is tot de plastificeertemperatuur (afb. 3).

Opmerking: Het is mogelijk dat het lampje "klaar voor gebruik" gaat aan en uit na voorverwarming. Ga door met plastificeren.

- 4 Leg het te plastificeren document zó in een GBC plastificeerhoes, dat het papier strak tegen de gelaste kant ligt en dat aan alle kanten gelijke randen overblijven (afb. 4).
- 5 Steek de plastificeerhoes met inhoud rechtstreeks in de machine (u hoeft dus geen carrier te gebruiken), **altijd met de gesloten kant eerst** (afb. 5).
- 6 Het geplastificeerde document komt automatisch aan de achterzijde uit de machine (afb. 6). Leg het document, zodra het niet meer beweegt, op een plat oppervlak en laat het gedurende één minuut afkoelen.
- 7 Als u klaar bent met plastificeren, schuift u de aan-/uitschakelaar naar de "O" positie (afb. 7).

Voer geen lege plastificeerhoezen door de machine.

Voor het verhelpen van invoerfouten, houdt u de rejectknop aan de achterzijde van de machine (afb. 8) ingedrukt en trekt u het verkeerd ingevoerde materiaal uit de plastificeermachine.

Als het document wazig schijnt bij gebruik van de stand 2 x **75mic.**, kies dan voor de stand 2 x **125mic.**

Als het document gegolfd uit de machine komt bij gebruik van de stand 2 x **125mic.**, kies dan voor de stand 2 x **75mic.**

Nuttige plastificeertips

- 1 Verwijder het document meteen na plastificering uit de achterzijde van de machine en leg het op een koud, plat oppervlak om af te koelen. Zo voorkomt u dat de hoes omkruit.
- 2 Als het geplastificeerde document er gewolkt uitziet, is de plastificeermachine niet warm genoeg. Laat de machine nog enkele minuten langer opwarmen en voer de hoes nogmaals door. Als het geplastificeerde document er golvend uitziet, is de plastificeermachine te warm. Controleer of de temperatuurknop op de juiste temperatuur ingesteld staat.
- 3 Probeer documenten niet enkelzijdig te plastificeren. Daardoor raakt de plastificeermachine defect.
- 2 Zorg dat de ventilatiegaten vrij blijven, anders wordt de plastificeermachine te warm.
- 3 Test, voordat u een belangrijk of uniek document plastificeert, altijd de instellingen door een gelijksoortig (maar niet belangrijk) document te plastificeren.

Onderhoud

Probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de lamineermachine uit te voeren. Haal het netsnoer los en neem contact op met een erkende GBC®-reparateur voor alle benodigde reparaties.

Reinigen



Waarschuwing: Haal de stekker uit de wandcontactdoos vóór het reinigen.

- De buitenkant alleen schoonwrijven met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Garantie

Het gebruik van deze machine is gegarandeerd voor 2 jaar vanaf de datum van aankoop, uitgaand van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal ACCO Brands Europe naar eigen oordeel de defecte machine kosteloos repareren of vervangen. Defecten die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden, vallen niet onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop wordt vereist. De garantie

vervalt wanneer er reparaties of veranderingen worden uitgevoerd door personen die niet door ACCO Brands Europe zijn bevoegd. Het is ons doel ervoor te zorgen dat onze producten functioneren volgens de vermelde specificaties. Deze garantie maakt geen inbreuk op de wettelijke rechten van consumenten onder de geldende nationale wetgeving met betrekking tot de verkoop van goederen.

Registreer dit product online bij www.accoeurope.com



Especificaciones

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Eléctricas	230v / 50 Hz / 0.65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0.87Amps / 200 W
Dimensiones de la máquina	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Peso de la máquina	2,5 kg	3,0 kg
Anchura de carterá máxima	241 mm	318 mm
Espesor de carterá máxima	2 x 125 mic (total 250)	2 x 125 mic (total 250)
Máximo grosor del documento más carterá	0,8 mm	0,8 mm
Tiempo de calentamiento (2 x 75 mic)	8 Minutos	8 Minutos

Instrucciones de seguridad



SU SEGURIDAD, ADEMÁS DE LA DE LOS DEMÁS, ES IMPORTANTE PARA ACCO® BRANDS. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO HAY MENSAJES IMPORTANTES DE SEGURIDAD. LÉALOS CUIDADOSAMENTE.



ESTE SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD DE ESTE MANUAL.

ESTE SÍMBOLO INDICA UN PELIGRO POTENCIAL PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRÍA LESIONARLE A USTED O A OTROS, ADEMÁS DE CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO O A LA PROPIEDAD.

ESTA ADVERTENCIA SE ENCUENTRA EN EL PRODUCTO.



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. No abrirlo. En el interior no hay piezas que el usuario pueda reparar. Confíe las reparaciones a personal de servicio cualificado.

Este mensaje de seguridad significa que usted podría sufrir lesiones graves o la muerte si abre el producto y queda expuesto al voltaje peligroso.

Los símbolos ISO y IEC siguientes aparecen en este producto y su significado es el siguiente:



Nota especial

Gracias por su reciente compra de la plastificadora GBC. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá paulatinamente durante las primeras horas de uso.

Medidas de seguridad importantes



ADVERTENCIA: PARA SU PROTECCIÓN NO CONECTE LA PLASTIFICADORA A LA RED ELÉCTRICA HASTA QUE HAYA LEÍDO ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR CONVENIENTE PARA SU CONSULTA FUTURA. PARA PROTEGERSE CONTRA LAS LESIONES, SE DEBEN OBSERVAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD EN LA PREPARACIÓN Y EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

Medidas Preventivas Eléctricas

- La unidad tiene que conectarse a una tensión de alimentación que corresponda con la clasificación eléctrica que se indica en la plastificadora.
- Desenchufe la unidad antes de moverla, o cuando no la vaya a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la unidad con un cable o enchufe dañado. No modifique la clavija. Ésta está configurada para el suministro eléctrico adecuado.
- No sobrecargue las tomas eléctricas más allá de su capacidad; pueden producirse incendios o descargas eléctricas.
- La unidad está fabricada solo para su empleo en interiores.
- No derrame líquidos de ningún tipo sobre este producto.
- Es necesaria una supervisión cuidadosa cuando se usa este producto cerca de menores.

Medidas Preventivas Generales

- Utilice la máquina sólo para su propósito de plastificar documentos.
- No coloque nada en el conducto de entrada de la plastificadora que no sean carteras/documentos.
- Coloque la unidad en una zona de trabajo estable y segura para evitar que se caiga y provoque daños a la unidad y al propio personal.
- Siga todas las instrucciones y advertencias indicadas en la unidad.
- El enchufe se instalará cerca del equipo y será de fácil acceso.

Instrucciones de funcionamiento

Enchufe la máquina a la fuente de alimentación adecuada.

La plastificadora GBC Heatseal H65/H75 está diseñada para carteras de 2 x 75 mic (total 150) hasta 2 x 125 mic (total 250).

- 1 Seleccione la configuración correcta dependiendo del grosor de la cartera de plástico que vaya a utilizar (dicho grosor está indicado en la caja de carteras de plástico)
- 2 Pulse el interruptor On/Off localizado en la parte derecha de la máquina en la posición 'On' (I) (fig. 2a). El indicador luminoso rojo 'Power' se encenderá (fig. 2b).
- 3 La luz verde "Ready" (Listo) se encenderá para indicar que la plastificadora ha alcanzado la temperatura de trabajo (fig. 3).

Nota: Es normal que la luz de preparada ("Ready") pase por ON y OFF después del calentamiento inicial. Continúe plastificando.

- 4 Sitúe el documento a plastificar en una cartera GBC de manera que los cuatro bordes queden a la misma distancia del documento (fig. 4).
- 5 Inserte la cartera y su contenido en la máquina **empezando por el borde sellado** (fig. 5).
- 6 El documento plastificado aparecerá automáticamente por la parte posterior de la plastificadora (fig. 6). Inmediatamente después de que la cartera haya dejado de moverse, sitúelo en una superficie plana para que se enfríe durante un minuto antes de manejarlo.
- 7 Si ha terminado de plastificar mueva el interruptor a la posición de 'Off' (O) (fig. 7).

No plastifique una cartera vacía sin documento.

Para corregir atascos, si estos se producen, mantenga pulsado el interruptor de liberación (fig. 8) situado en la parte trasera de la máquina mientras extrae de la plastificadora el documento atascado.

Si el documento plastificado aparece con borrones cuando usa carteras de **75 micras** ajuste el selector a **125 micras**

Si el documento plastificado aparece ondulado cuando plastifica con carteras de **125 micras** ajuste el selector a **75 micras**

Consejos útiles

- 1 En cuanto haya terminado la plastificación, retire el material de la parte trasera de la máquina y colóquelo en una superficie plana y fría para evitar que el plástico se ondule.
- 2 Si el material plastificado está como borroso es que la temperatura de la plastificadora no es lo suficientemente alta. Deje que se caliente unos minutos más y luego pase el plástico otra vez. Si el material plastificado está ondulado, la plastificadora está demasiado caliente. Compruebe que el selector de temperatura está ajustado a una temperatura adecuada.

- 3 No intente realizar la plastificación sólo por una cara ya que la plastificadora se estropeará.
- 4 No bloquee las ranuras de ventilación pues se puede producir el sobrecalentamiento de la plastificadora.
- 5 Antes de plastificar documentos importantes o únicos, pase siempre una funda de prueba por la plastificadora utilizando un documento similar.

Servicio

No intente revisar ni reparar la plastificadora usted mismo. Desenchufe la unidad y contacte con un representante de servicio autorizado de GBC® para cualquier reparación necesaria.

Limpieza



Precaución: Desenchufe este producto antes de proceder a su limpieza.

- Limpie el exterior únicamente con un paño humedecido. No utilice detergentes ni disolventes.

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante un período de dos años a partir de la fecha de adquisición, siempre que su utilización sea normal. Durante el plazo de garantía, ACCO Brands Europe, a su propia discreción, reparará o sustituirá el aparato defectuoso gratuitamente. La garantía no cubre los defectos causados por uso indebido o por su utilización para fines inadecuados.

Registre este producto en línea en www.accoeurope.com

Se requerirá un comprobante de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por ACCO Brands Europe anularán la garantía. Nuestro objetivo es asegurar que nuestros productos funcionan según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta los derechos legales que tienen los consumidores en virtud de la legislación vigente aplicable que rige la venta de artículos.



Especificações

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Eléctricas	230v / 50 Hz / 0,65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0,87 Amps / 200 W
Dimensões da máquina	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Peso da máquina	2,5 kg	3,0 kg
Largura máxima da bolsa	241 mm	318 mm
Espessura máxima da bolsa	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Máxima espessura do documento mais a bolsa de plástico	0,8 mm	0,8 mm
Tempo de pré-aquecimento (2 x 75 mic.)	8 min.	8 min.

Instruções de Segurança



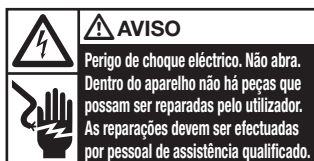
A SUA SEGURANÇA, ASSIM COMO A SEGURANÇA DAS OUTRAS PESSOAS, É IMPORTANTE PARA A ACCO® BRANDS. NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO APARELHO ENCONTRAM-SE IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA. LEIA ESTES AVISOS COM ATENÇÃO.



HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA ANTES DE CADA AVISO DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL DE SEGURANÇA PESSOAL, QUE POSSA CAUSAR FERIMENTOS A SI PRÓPRIO OU A OUTRAS PESSOAS, ASSIM COMO DANOS MATERIAIS AO APARELHO OU A OUTROS EQUIPAMENTOS.

ESTE AVISO ENCONTRA-SE NO APARELHO.



Este aviso de segurança significa que poderá sofrer ferimentos graves, ou mesmo morte, se abrir o aparelho e se expuser a tensão perigosa.

Há os seguintes símbolos ISO e IEC neste aparelho com os seguintes significados:



Nota especial

Obrigado pela sua recente compra de uma plastificadora GBC. A sua nova plastificadora, pode emitir um ligeiro cheiro a queimado, durante as primeiras utilizações. É normal e vai desaparecendo durante as primeiras horas de utilização.

Precauções Importantes



AVISO: PARA SUA PROTECÇÃO PESSOAL, NÃO LIGUE A PLASTIFICADORA À ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ATÉ TER LIDO ESTAS INSTRUÇÕES NA TOTALIDADE. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL CONVENIENTE PARA CONSULTAS FUTURAS. PARA EVITAR FERIMENTOS, É ESSENCIAL RESPEITAR AS SEGUINTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA BÁSICAS NA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DESTE APARELHO.

Precauções eléctricas

- O aparelho deve ser ligado a uma tomada de alimentação com tensão correspondente à indicada no aparelho.
- Desligue a ficha da tomada antes de mudar o aparelho de um local para outro ou quando não o for utilizar durante um período prolongado.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Não altere a ficha. A ficha vem configurada para a alimentação eléctrica apropriada.
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas para além da sua capacidade, pois isto pode causar incêndio ou choque eléctrico.
- O aparelho destina-se exclusivamente a utilização em interiores.
- Não derrame líquidos de qualquer tipo sobre este aparelho.
- É necessária uma supervisão apertada quando este aparelho for utilizado na proximidade de crianças.

Precauções gerais

- Use a plastificadora apenas para a plastificação de documentos.
- Não coloque nada na entrada da plastificadora, a não ser bolsas/documentos.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa de trabalho segura e estável, para evitar que o aparelho caia e lhe cause danos pessoais ou mesmo ao próprio aparelho.
- Obedeça a todas as advertências e instruções marcadas no aparelho.
- A tomada eléctrica deve ser instalada perto do equipamento e ter acesso fácil.

Operação

Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.

A plastificadora GBC HeatSeal H65/H75 foi desenhada para bolsas de 2 x 75 micron  (total 150) e 2 x 125 micron  (total 250).

- 1 Seleccione a posição correcta (fig. 1), dependendo das bolsas usadas a espessura da bolsa (75 ou 125 mic) esta indicada na embalagem.
- 2 Accione o interruptor On/Off localizado no lado direito para a posição 'ON' (I) (fig. 2a). A lâmpada vermelha indicadora 'Power' acende-se (fig. 2b).
- 3 A luz indicadora "Ready" (Pronta) ficará verde quando a plastificadora atingir a temperatura correcta para a plastificação (fig. 3).

Nota: É normal que a luz indicadora "Ready" (Pronta) ascenda e apague depois do pré-aquecimento. Continue a Plastificar.

- 4 Introduza e coloque o documento a plastificar numa bolsa GBC, de tal forma que o documento fique alinhado, com todas as margens por igual (fig. 4).
- 5 Coloque a bolsa e o seu conteúdo directamente na máquina, **comece pelo lado que está fechado** (fig. 5).
- 6 O objecto plastificado irá sair automaticamente na parte traseira da plastificadora de bolsa (fig. 6). Imediatamente após a paragem da plastificadora, coloque-o sobre uma superfície plana durante um minuto para que arrefeça, antes de manuseá-lo.
- 7 Se terminou de plastificar, accione o interruptor para a posição 'Off' (O) (fig. 7).

Não plastifique uma bolsa sem documento.

Para corrigir um documento mal introduzido, mantenha pressionado o botão de desprendimento (fig. 8), na parte posterior da máquina, ao mesmo tempo que puxa o material mal introduzido para fora da plastificadora.

Se o documento plastificado tiver ficado com um aspecto turvo quando usando 2 x **75** mic, escolha a posicao 2 x **125** mic.

Se o documento plastificado tiver ficado com um aspecto ondulado quando usando 2 x **125** mic. Escolha a posicao 2 x **75** mic.

Dicas Úteis para a Plastificação

- 1 Logo que a plastificação esteja concluída, retire o documento da parte de trás da máquina e coloque-o sobre uma superfície fria e lisa, para evitar que a bolsa se enrole.
- 2 Se o documento plastificado tiver ficado com um aspecto turvo, é porque a temperatura da plastificadora está demasiado baixa. Deixe a plastificadora aquecer durante alguns minutos, e depois volte a passar a bolsa pela máquina. Se o documento plastificado ficar ondulado, a plastificadora está demasiado quente. Verifique se o selector de temperatura se encontra regulado para a temperatura adequada.

- 3 Não tente plastificar um documento só de um lado, isso irá avariar a plastificadora.
- 4 Não tape as ranhuras de ventilação, isso irá provocar o sobreaquecimento da plastificadora.
- 5 Antes de plastificar documentos importantes ou únicos, realize sempre um ensaio. Passe a bolsa pela plastificadora com um documento similar.

Manutenção

Não tente executar você mesmo qualquer manutenção ou reparação da plastificadora. Desligue o aparelho da tomada de parede e contacte um representante de assistência autorizado da GBC®, que se encarregará de reparações eventualmente necessárias.

Limpeza



Cuidado: Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo.

- Passe um pano húmido somente por fora. Não empregue detergentes nem solventes.

Garantia

A operacionalidade desta máquina está garantida por dois anos, a contar da sua data de compra, em condições de utilização normal. Dentro do período de garantia, a ACCO Brands Europe efectuará a reparação ou substituição gratuita de uma máquina defeituosa, segundo o seu critério exclusivo. Os defeitos resultantes de má utilização ou utilização imprópria não estão abrangidos por esta garantia. É necessária a apresentação de prova da data de compra.

Registe este produto on-line em www.accoeurope.com

As reparações ou alterações efectuadas por pessoas não autorizadas pela ACCO Brands Europe anularão esta garantia. Estamos empenhados em assegurar que o desempenho dos nossos produtos está de acordo com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos legais dos consumidores ao abrigo da legislação nacional aplicável que regula a venda de mercadorias.



Προδιαγραφές

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Ηλεκτρικού συστήματος	230 V / 50 Hz / 0,65 A / 150 W	230 V / 50 Hz / 0,87 A / 200 W
Διαστάσεις μηχανήματος	362 x 108 x 102 χλστ (mm)	451 x 108 x 102 χλστ (mm)
Βάρος μηχανήματος	2,5 χλγρ (kg)	3,0 χλγρ (kg)
Μέγιστο πλάτος θήκης	241 χλστ (mm)	318 χλστ (mm)
Μέγιστο πάχος θήκης	2 x 125 microns (σύνολο 250)	2 x 125 microns (σύνολο 250)
Μέγιστο πάχος θήκης και εγγράφου	0,8 χλστ (mm)	0,8 χλστ (mm)
Χρόνος προθέρμανσης (2 x 75 microns)	8 λεπτό	8 λεπτό

Οδηγίες ασφάλειας



Η ACCO® BRANDS ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΗΓΕΙΤΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΙΘΑΝΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΕ ΣΑΣ Ή ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ, ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ Ή ΣΕ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ.

ΑΥΤΗ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην ανοίγετε. Δεν υπάρχουν μέσα εξαρτήματα που μπορούν να συντηρούνται από τον χρήστη. Για το σέρβις απευθύνεστε σε ειδικό προσωπικό σέρβις.

Αυτό το μήνυμα ασφάλειας είναι ενδεικτικό του ότι υπάρχει κίνδυνος σοβαρής βλάβης ή ακόμα και θανάτου αν ανοίξετε τη μηχανή και εκτεθείτε σε επικίνδυνη τάση.

Τα παρακάτω σύμβολα ISO και IEC εμφανίζονται επάνω στο μηχανήμα και η σημασία τους είναι η εξής:



Ειδική ανακοίνωση

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε πρόσφατα έναν πλαστικοποιητή θηκών GBC. Ο νέος σας πλαστικοποιητής ενδέχεται να εκπέμπει μια ελαφρά οσμή κατά το αρχικό στάδιο της λειτουργίας. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα μειωθεί μετά την παρέλευση ορισμένων ωρών λειτουργίας.

Προφυλάξεις



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΤΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΑΦΟΥ ΠΡΩΤΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΦΥΛΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΒΛΑΒΗ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.

Γενικές προφυλάξεις

- Να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την πλαστικοποίηση εγγράφων.
- Μην τοποθετείτε στην είσοδο του πλαστικοποιητή οτιδήποτε άλλο εκτός από θήκες πλαστικοποίησης και έγγραφα.
- Τοποθετείτε το μηχανήμα πάνω σε ασφαλή και σταθερή επιφάνεια για να μην υπάρχει κίνδυνος να πέσει και πιθανόν να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή να πάθει βλάβη το ίδιο το μηχανήμα.
- Πρέπει να συμμορφώνεστε με όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες που αναγράφονται στο μηχανήμα.
- Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο μηχανήμα και να υπάρχει εύκολη πρόσβαση.

Προφυλάξεις για το ηλεκτρικό σύστημα

- Το μηχανήμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε τηγή τάσης τροφοδοσίας που να αντιστοιχεί στην τιμή τάσης της ονομαστικής του ισχύος που αναγράφεται στο μηχανήμα.
- Αποσυνδέστε το φις της συσκευής από την πρίζα προτού την μετακινήσετε ή αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην λειτουργείτε το μηχανήμα αν το καλώδιο ή το φις του έχουν πάθει βλάβη. Μην τροποποιείτε το φις. Το φις είναι διαμορφωμένο για την κατάλληλη τάση ρεύματος.
- Μην υπερφορτώνετε τις ηλεκτρικές πρίζες πέρα από τις προδιαγραφές τους. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μην ωθείτε αντικείμενα μέσα από τις οπές του περιβλήματος. Μην αφήνετε να χυθούν υγρά πάνω στο μηχανήμα.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη αν το μηχανήμα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.

Οδηγίες χρήσης

Συνδέστε το φιν στην πρίζα.

Ο πλαστικοποιητής GBC HeatSeal H65/H75 είναι σχεδιασμένος για χρήση με θήκες πλαστικοποίησης 2 x 75 micron  (συνολικά 150) και 2 x 125 micron  (συνολικά 250).

- 1 Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση (εικ. 1), ανάλογα με το πάχος της θήκης που χρησιμοποιείτε (το πάχος της θήκης -75 ή 125 micron- είναι εκτυπωμένο επάνω στο κουτί της θήκης).
- 2 Πατήστε το διακόπτη που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του πλαστικοποιητή για έναρξη της λειτουργίας του (Οn) (εικ. 2a). Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (εικ. 2b).
- 3 Η ενδεικτική λυχνία «Ετοιμο» θα ανάψει με πράσινο χρώμα, όταν ο πλαστικοποιητής φθάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας (εικ. 3).

Σημείωση: Μετά από την αρχική προθέρμανση, είναι φυσιολογικό να ανάβει και να σβήνει περιοδικά η ενδεικτική λυχνία «Ετοιμο». Μπορείτε να συνεχίσετε την πλαστικοποίηση.

- 4 Τοποθετήστε το έγγραφο που πρόκειται να πλαστικοποιηθεί μέσα σε θήκη πλαστικοποίησης GBC, με τρόπο ώστε το έγγραφο να είναι ευθυγραμμισμένο με τη σφραγισμένη άκρη και ώστε το δεξιό και αριστερό περιθώριο να είναι ίσα (εικ. 4).

- 5 Εισάγετε τη θήκη και το περιεχόμενό της κατευθείαν μέσα στο μηχανήμα, **εισάγοντας πρώτα τη σφραγισμένη άκρη** (εικ. 5).
- 6 Όταν ολοκληρωθεί η πλαστικοποίηση, η θήκη και το έγγραφο αυτομάτως βγαίνουν από το πίσω μέρος του μηχανήματος (εικ. 6). Όταν σταματήσει να κινείται η θήκη, τοποθετήστε την αμέσως πάνω σε επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει και αφήστε να περάσει ένα λεπτό προτού την αγγίξετε.
- 7 Αν έχετε ολοκληρώσει την πλαστικοποίηση πατήστε το διακόπτη στη θέση 'off' (O) (εικ. 7).

Μην εισαγάγετε κενή θήκη μέσα στη μηχανή.

Για την αποκατάσταση των βλαβών λόγω κακής τροφοδοσίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί αποδέσμευσης (εικ. 8) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος, έλκοντας τη θήκη που έχει εμπλακεί και το έγγραφο έξω από τον πλαστικοποιητή.

Εάν το πλαστικοποιημένο αντικείμενο φαίνεται να έχει θολή όψη κατά τη χρήση της ρύθμισης 2 x 75 micron, επιλέξτε τη ρύθμιση 2 x 125 micron.

Εάν το πλαστικοποιημένο αντικείμενο έχει κυματοειδή μορφή κατά τη χρήση της ρύθμισης 2 x 125 micron, επιλέξτε τη ρύθμιση 2 x 75 micron.

Εισηγήσεις αναφορικά με την πλαστικοποίηση

- 1 Μόλις συμπληρωθεί η πλαστικοποίηση, βγάλτε το έγγραφο από το πίσω μέρος της μηχανής. Τοποθετήστε το πάνω σε επίπεδη και κρύα επιφάνεια για να κρυώσει και για να μην κουλουριάσουν οι άκρες.
- 2 Αν το αντικείμενο που πλαστικοποιείται φαίνεται να έχει θολή εμφάνιση, σημαίνει ότι η θερμοκρασία του πλαστικοποιητή δεν είναι όσο ζεστή πρέπει. Αφήστε τον πλαστικοποιητή να ζεσταθεί για ακόμα λίγα λεπτά, και στη συνέχεια ξαναπεράστε τη θήκη από τη μηχανή. Αν το αντικείμενο που πλαστικοποιείται έχει κυματιστή εμφάνιση, τότε η θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή. Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος στην κατάλληλη θερμοκρασία.

- 3 Μην επιχειρείτε να κάνετε πλαστικοποίηση μονής όψης. Έτσι θα καταστραφεί ο πλαστικοποιητής.
- 4 Μην κλείνετε τις σπές εξερισμού, καθώς αυτό θα προκαλέσει την υπερθέρμανση του πλαστικοποιητή.
- 5 Πριν επιχειρήσετε την πλαστικοποίηση εγγράφων που είναι σημαντικά ή μοναδικά, περνάτε πάντα μια δοκιμαστική θήκη μέσα από τον πλαστικοποιητή χρησιμοποιώντας παρόμοιου είδους έγγραφο.

Σέρβις

Μην επιχειρείτε εσείς εργασίες σέρβις ή επισκευής στον πλαστικοποιητή. Βγάλτε την πρίζα της μηχανής από την υποδοχή στον τοίχο και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπία σέρβις της GBC® για οποιαδήποτε επισκευή.

Καθαρισμός



Προσοχή: Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, να αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα.

- Σκουπίζετε μόνο το εξωτερικό της μηχανής με υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες.

Εγγύηση

Η λειτουργία της μηχανής είναι εγγυημένη για δυο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς της, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται σε συνηθισμένη χρήση. Εντός της περιόδου της εγγύησης, η ACCO Brands Europe, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, είτε θα επισκευάσει είτε θα αντικαταστήσει δωρεάν την ελαττωματική μηχανή. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται σε καταχρηστική χρήση ή σε χρήση για ακατάλληλο σκοπό. Απαιτείται απόδειξη της ημερομηνίας

αγοράς. Επισκευές ή τροποποιήσεις που γίνονται από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την ACCO Brands Europe ακυρώνουν την εγγύηση. Σκοπός μας είναι να εξασφαλίσουμε ότι τα προϊόντα μας έχουν επιδόσεις σύμφωνες με τις αναφερόμενες προδιαγραφές. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα κατά το νόμο δικαιώματα τα οποία οι καταναλωτές έχουν σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα τους που αφορά την πώληση αγαθών.

Για καταχώριση της μηχανής επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.accoeurope.com



Specifikationer

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Elektriska data	230v / 50 Hz / 0.65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0.87Amps / 200 W
Laminatorns mått	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Laminatorns vikt	2.5 kg	3.0 kg
Maximal bredd laminatficka	241 mm	318 mm
Maximal tjocklek laminatficka	2 x 125 mikron (totalt 250)	2 x 125 mikron (totalt 250)
Maximal tjocklek på laminatfickan samt innehållet	0.8 mm	0.8 mm
Uppvärmningstid (2 x 75 mic.)	8 minuter	8 minuter

Säkerhetsanvisningar



BÅDE DIN SÄKERHET OCH ANDRAS ÄR VIKTIG FÖR ACCO® BRANDS. I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH PÅ PRODUKTEN FINNS VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION. LÄS INFORMATIONEN NOGGRANT.



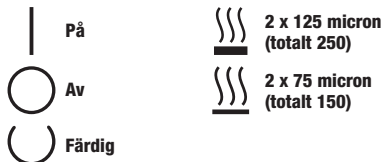
DEN HÄR VARNINGSSYMBOL EN VISAS FÖRE ALL SÄKERHETSINFORMATION I BRUKSANVISNINGEN. SYMBOL EN BETYDER ATT DET FINNS RISK FÖR PERSONSKADA ELLER SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.

FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTEN.



Det här säkerhetsmeddelandet betyder att det finns risk för dödsfall eller allvarliga personsador om du öppnar produkten och utsätter dig själv för livsfarliga spänningar.

Följande ISO- och IEC-symboler anges på produkten, och de har följande funktioner:



Obs

Tack för att du nyligen köpt en laminator från GBC. Laminatorn kan ange en svag lukt under den första tiden. Det är normalt och försvinner efter några timmars drift.

Viktig säkerhetsinformation



VARNING: TÄNK PÅ SÄKERHETEN – ANSLUT ALDRIG LAMINATORN TILL ELNÄTET FÖRRÄN DU LÄST BRUKSANVISNINGEN I SIN HELHET. FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN LÄMPLIG PLATS SOM REFERENS I FRAMTIDEN. SKYDDA DIG MOT PERSONSKADOR – FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER MÅSTE FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

Elsäkerhetsinformation

- Maskinen får bara anslutas till matningsspänning som stämmer överens med de värden som anges på laminatorn.
- Dra ut stickkontakten innan du flyttar maskinen eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte maskinen om sladden eller stickkontakten är skadade. Gör inga ändringar på stickkontakten. Den är utformad för rätt typ av elmatning.
- Överbelasta inte eluttagen – för många samtidigt anslutna enheter kan orsaka brand eller elchock.
- Maskinen är endast avsedd för användning inomhus.
- Spill inte någon typ av vätska på produkten.
- Håll noga uppsikt när produkten används nära barn.

Allmän säkerhetsinformation

- Använd inte enheten till något annat än laminering av dokument.
- Sätt inget annat än laminatfickor med ett dokument i laminatorns inmatningsöppning.
- Ställ enheten på en säker och stabil arbetsyta så att den inte kan falla, vilket skulle kunna orsaka personsador och skador på laminatorn.
- Följ alla varningar och anvisningar som anges på laminatorn.
- Spänningsuttaget ska vara placerat nära utrustningen, och vara lättåtkomligt.



Driftinstruktioner

Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.

GBC Heatseal H65/H75 Laminator är konstruerad för laminat 2 x 75 mikron  (totalt 150) upp till 2 x 125 mikron  (totalt 250).

- 1 Välj rätt temperaturinställning (figur 1), beroende på vilken laminattjocklek som används (tjockleken på laminatet (75 eller 125 mic) står på förpackningen).
- 2 Sätt knappen på höger sida till läge PÅ (I) (fig. 2a). Den röda indikatorlampan "Spänning på" tänds (fig. 2b).
- 3 Indikatorlampan "Färdig" lyser grönt när laminatorn når lamineringstemperaturen (fig. 3).

Observera: Det är normalt att indikatorlampan slutar att lysa och därefter börja lysa igen efter uppvärmningen. Forsätt laminera.

- 4 Placera dokumentet som ska lamineras i en GBC lamineringsficka, så att dokumentet ligger jämnt mot den svetsade kanten och så att höger och vänster marginal är lika stora (fig. 4).
- 5 Sätt in fickan och innehållet rakt i laminatorn, **med den svetsade kanten först** (fig. 5).
- 6 Laminatet matas automatiskt ut på laminatorns baksida (fig. 6). När fickan slutat röra sig, lägg den snabbt på en plan yta och låt svalna en minut innan fortsatt hantering.
- 7 När lamineringen är klar, stäng av laminatorn genom att sätta knappen i läge AV (O) (fig. 7).

Laminera aldrig en tom laminatficka.

Rätta till felaktig inmatning genom att trycka in och hålla kvar frigöringsknappen (fig. 8) på laminatorns baksida, och samtidigt dra ut det felmatade materialet ur laminatorn.

Om det laminerade dokumentet ser matt ut när man använder 2x75 mic inställningen, välj den varmare 2x125 inställningen istället.

Om laminatet verkar vågigt när man använder 2x125 mic, välj istället den kallare inställningen 2x75 mic.

Tips för laminering

- 1 När lamineringen är färdig, ta snabbt bort laminatet från laminatorns utmatningsfack och lägg det på en sval, plan yta för avkyllning. Det gör att laminatet inte rullar upp sig.
- 2 Om den laminerade bilden ser matt ut, betyder det att lamineringstemperaturen inte varit tillräckligt hög. Låt laminatorn värmas upp några minuter till, och kör sedan om laminatet. Om laminatet blir vågigt, är laminatorn för varm. Kontrollera att temperaturväljaren står i rätt läge.

- 3 Försök inte göra en enkelsidig laminering. Det förstör lamineringsmaskinen.
- 4 Blockera inte ventilationspringorna. Laminatorn kan överhettas.
- 5 Innan du laminerar viktiga eller unika dokument kör alltid en provficka genom laminatorn med en liknande typ av dokument.

Service

Försök inte att själv utföra service eller reparationen på laminatorn. Dra ut stickkontakten om maskinen behöver repareras och kontakta en serviceverkstad som godkänts av GBC®.

Rengöring



Försiktighet: Dra ur kontakten till produkten innan du utför någon rengöring.

- Torka av laminatorns utsida enbart med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Garanti

Apparaten garanteras fungera i två år från inköpsdatum vid normal användning. Inom denna garantiperiod reparerar eller ersätter ACCO Brands Europe efter eget gottfinnande, en defekt maskin utan kostnad. Garantin gäller inte för fel som uppstått på grund av felaktig eller olämplig användning. Kvitto med inköpsdatum måste uppvisas.

Registrera produkten online på www.accoeurope.com

Om reparationer eller ändringar utförts av personer som inte är auktoriserade av ACCO Brands Europe gäller inte garantin. Vår målsättning är att se till att våra produkter uppfyller angivna specifikationer. Denna garanti påverkar inte de rättigheter du har som konsument enligt lagen.



Dane techniczne

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Dane elektryczne	230 V / 50 Hz / 0,65 A / 150 W	230 V / 50 Hz / 0,87 A / 200 W
Wymiary urządzenia	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Waga maszyny	2,5 kg	3,0 kg
Maksymalna szerokość koperty folii do laminowania	241 mm	318 mm
Maksymalna grubość koperty folii do laminowania	2 x 125 µm (łącznie 250)	2 x 125 µm (łącznie 250)
Maksymalna grubość laminatu	0,8 mm	0,8 mm
Czas rozgrzewania maszyny (2 x 75 Ƙm)	8 minut	8 minut

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

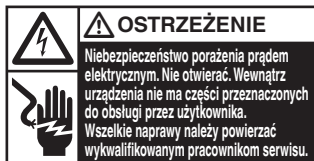


FIRMA ACCO® BRANDS PRZYWIĄZUJE DUŻĄ WAGĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA ORAZ INNYCH OSÓB. NINIEJSZA INSTRUKCJA I OZNACZENIA NA PRODUKCIE ZAWIERAJĄ WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI WSKAZÓWKAMI.



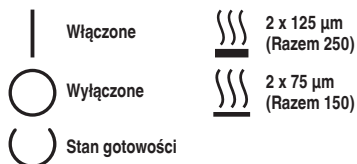
PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ ZNAK OSTRZEGAWCZY. ZNAK TEN WSKAZUJE OBECNOŚĆ ZAGROŻENIA DLA ZDROWIA LUB ŻYCIA LUDZI ALBO RYZYKA USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.

NA PRODUKCIE ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE:



Oznacza to ryzyko poważnych obrażeń, a nawet śmierci, jeśli użytkownik otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

Na urządzeniu znajdują się przedstawione poniżej symbole ISO i IEC. Mają one następujące znaczenie:



Specjalna uwaga

Điękujemy, za wybranie i kupno laminatora kopertowego GBC. Państwa nowy laminator może emitować lekki, wyczuwalny zapach podczas pierwszych prac po uruchomieniu urządzenia. Jest to normalna reakcja, która zaniknie po kilku godzinach pracy urządzenia.

Ważne środki ostrożności



OSTRZEŻENIE: DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA, PRZED PODŁĄCZENIEM LAMINATORA DO ZASILANIA NALEŻY SIĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECZYSZYWAĆ W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, ABY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI. ABY UNIKAĆ OBRAŻEŃ, PODCZAS PRZYGOTOWYWANIA I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PRZEDSTAWIONYCH PONIŻEJ PODSTAWOWYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA.

Ogólne środki ostrożności

- Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, tj. wyłącznie do laminowania dokumentów.
- Do otworu laminatora nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów oprócz folii do laminowania/dokumentów.
- Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznym, stabilnym miejscu, zabezpieczone przed upadkiem w ten sposób, by nie występowała groźba obrażeń osób i jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na urządzeniu.
- Gniazdko zasilające powinno znajdować się blisko urządzenia i powinien być do niego łatwy dostęp.

Środki ostrożności dotyczące zasilania prądem elektrycznym

- Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z tabliczką znamionową urządzenia.
- Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce lub jeśli nie jest ono wykorzystywane przez dłuższy okres czasu, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Nie wolno modyfikować wtyczki. Wtyczka jest przystosowana do właściwego typu zasilania.
- Nie należy przeciążać gniazdek elektrycznych, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Należy uważać, aby nie rozlać na urządzenie żadnych płynów.
- Należy zachowywać szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest obsługiwane w obecności dzieci.

Instrukcja obsługi

Podłączyć kabel zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.

W laminatorze HeatSeal H65/H75 firmy GBC można stosować folie 2 x 75 µm  (w sumie 150) i 2 x 125 µm  (w sumie 250).

- 1 Wybrać właściwe ustawienie (Rys. 1) odpowiednio do grubości używanej folii (grubość folii (75 lub 125 µm) została podana w ramce).
- 2 Ustaw przełącznik On/Off, znajdujący się po prawej stronie urządzenia, w pozycji „On” (I) (Rys. 2a). Czerwona lampka “Power” zaświeci się (Rys. 2b).
- 3 Gdy urządzenie osiągnie temperaturę laminowania, zaświeci się zielona kontrolka „Ready” (Rys. 3).

Uwaga: Wylączenie i włączenie podświetlenia laminatora po początkowym jego rozgrzaniu jest zjawiskiem normalnym.

- 4 Umieścić to co chcesz laminować w kopertowej folii laminacyjnej GBC, w taki sposób, aby odstęp od brzegów laminowanego materiału od brzegów folii był równy po obu stronach (Rys. 4).
- 5 Wsunąć prosto folię do laminowania wraz z laminowanym dokumentem do urządzenia, **opierając ją o zagięty brzeg** (Rys. 5).
- 6 Laminowany dokument zostanie automatycznie wysunięty w tylną część laminatora (Rys. 6). Gdy tylko dokument zatrzyma się, należy położyć go na jedną minutę na płaskiej powierzchni w celu schłodzenia przed dalszą obróbką.
- 7 Jeśli zakończyłeś laminowanie, ustaw przełącznik w pozycji „off (O)” (Rys. 7).

Nie laminuj samej folii laminacyjnej.

Aby skorygować nieprawidłowe ułożenie folii/papieru należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania (Rys. 8), umieszczony z tyłu urządzenia jednocześnie wyjmując folię/papier z laminatora.

Jeśli dokument laminowany folią 2 x 75 µm jest matowy, należy wybrać ustawienie 2 x 125 µm.

Jeśli dokument laminowany folią 2 x 125 µm jest poładowany, należy wybrać ustawienie 2 x 75 µm.

Pomocne wskazówki dotyczące laminowania

- 1 Natychmiast po zakończeniu laminowania należy wyjąć zalaminowany dokument z tylnej części urządzenia i położyć go na chłodnej, równej powierzchni w celu schłodzenia, aby zapobiec związaniu się folii.
- 2 Jeśli zalaminowany dokument jest niewyraźny, oznacza to, że temperatura laminatora nie jest dostatecznie wysoka. Należy odczekać kilka dodatkowych minut, aż laminator nagrzej się, po czym ponownie umieścić w nim dokument. Jeśli zalaminowany dokument jest poładowany, laminator jest zbyt gorący. Sprawdzić, czy przełącznik temperatury został ustawiony prawidłowo.

- 3 Nie należy laminować jednostronnie. Spowoduje to uszkodzenie laminatora.
- 4 Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. Spowoduje to przegrzanie się laminatora.
- 5 Przed laminowaniem ważnych dokumentów lub jedynych egzemplarzy dokumentów, należy zawsze przepuścić przez laminator folię testową z podobnym dokumentem.

Serwis

Nie należy podejmować prób przeglądu ani napraw laminatora we własnym zakresie. W razie potrzeby należy wyłączyć urządzenie z sieci i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu GBC® w celu zlecenia wykonania koniecznych napraw.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga: Przed czyszczeniem odłączyć produkt od zasilania.

- Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów lub rozpuszczalników.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją eksploatacyjną, zakładając normalne użycie. Okres gwarancyjny liczy się od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym producent, ACCO Brands Europe, zobowiązuje się bezpłatnie naprawić lub wymienić uszkodzone urządzenie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem laminatora lub wykorzystywaniem go do celów, do których nie jest przeznaczony. Aby skorzystać z gwarancji, należy przedstawić dowód

zakupu. Dokonanie napraw i modyfikacji urządzenia przez osoby nie upoważnione do tego przez firmę ACCO Brands Europe powoduje unieważnienie gwarancji. Chcemy, aby nasze produkty działały zgodnie ze specyfikacją. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw konsumentów wynikających z przepisów obowiązujących w danym kraju i dotyczących warunków sprzedaży towarów.

Prosimy o zarejestrowanie produktu na stronie internetowej www.accoeurope.com



Technické údaje

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Napájení	230 V / 50 Hz / 0,65 A / 150 W	230 V / 50 Hz / 0,87 A / 200 W
Rozměry stroje	362 x 108 x 102 mm	451 x 108 x 102 mm
Hmotnost stroje	2,5 kg	3,0 kg
Maximální šířka laminovací kapsy	241 mm	318 mm
Maximální síla laminovací kapsy	2 x 125 µm (celkem 250)	2 x 125 µm (celkem 250)
Maximální síla laminovaného dokumentu včetně fólie	0,8 mm	0,8 mm
Doba zahřívání (2 x 75 µm)	8 minut	8 minut

Bezpečnostní pokyny



VAŠE BEZPEČNOST, STEJNĚ JAKO BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB, JE PRO ACCO® BRANDS DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA VÝROBKU NALEZNETE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. POZORNĚ SI JE PŘEČTĚTE.



TÍMTO VÝSTRAŽNÝM SYMBOLEM JE OZNAČEN KAŽDÝ BEZPEČNOSTNÍ POKYN V TÉTO PŘÍRUČCE.

SYMBOL UPOZORŇUJE NA POTENCIÁLNÍ OHROŽENÍ OSOBNÍ BEZPEČNOSTI, KTERÉ BY MOHLO VÉST KE ZRANĚNÍ VÁS ČI JINÉ OSOBY A ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ VÝROBKU NEBO MAJETKU.

TATO VÝSTRAHA SE NACHÁZÍ NA VÝROBKU.



Toto bezpečnostní upozornění znamená, že pokud přístroj otevřete, vystavujete se nebezpečí zasažení elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění či smrt.

Tyto symboly ISO a IEC, jež jsou umístěny na výrobku, mají následující význam:



Zvláštní upozornění

Děkujeme Vám za zakoupení laminovacího stroje GBC. Zpočátku může laminátor vydávat slabý zápach. Je to však normální jev, který po několika hodinách provozu vymizí.

Důležitá bezpečnostní opatření



VÝSTRAHA: PRO SVOJI VLASTNÍ BEZPEČNOST NEPŘIPOJUJTE LAMINÁTOR KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ DŘÍVE, NEŽ SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJETE TYTO POKYNY. UCHOVEJTE SI JE NA VHODNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY PŘI NASTAVENÍ A POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ, JE NUTNÉ DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Všeobecná opatření

- Tento stroj se smí používat pouze k původnímu účelu, tj. k laminaci dokumentů.
- Do vstupního otvoru laminovacího přístroje nevkládejte nic jiného než laminovací kapsy/dokumenty.
- Umístěte stroj na bezpečnou, stabilní pracovní plochu, aby nespadol a někoho nezranil nebo se nepoškodil.
- Dbejte všech upozornění a pokynů na stroji.
- Zásuvky by měly být v blízkosti stroje a snadno přístupné.

Opatření pro práci s elektrickým proudem

- Laminátor musí být připojen ke zdroji napětí, jenž odpovídá údajům uvedenému na přístroji.
- Odpojte přístroj ze zdroje napětí, jakmile ho chcete přemístit nebo ho nebudete delší dobu používat.
- Laminátor nepoužívejte, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. Zástrčku nikdy sami nevyměňujte. Je vyrobena tak, aby odpovídala danému elektrickému příkonu.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky, mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj je určen pouze pro použití v místnosti.
- Dbejte na to, abyste přístroj nepolíli žádnou tekutinou.
- V přítomnosti dětí je při použití tohoto přístroje třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Návod k použití

Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.

GBC HeatSeal H65/H75 laminátor je navržen pro maximální sílu laminovací folie 2 x 75 micron  (celkově 150) a 2 x 125 micron  (celkově 250).

- 1 Vyberte si správné nastavení na laminátoru (fig. 1) podle laminovací folie, kterou používáte (75 or 125 mic.) je vždy uvedeno na obalu krabice.
- 2 Přepněte tlačítko vpravo do polohy "Zapnuto" (obr. 2a). Červená kontrolka "Power" se rozsvítí (obr. 2b).
- 3 Kontrolka "Připraveno k použití" se rozsvítí zeleně, jakmile laminovací přístroj dosáhne požadované laminovací teploty (obr. 3).

Poznámka: Je normální, že zelená kontrolka po zahřátí laminátoru občas na chvíli zhasne. Můžete bez problémů pokračovat v laminování.

- 4 Vložte dokument do laminovací kapsy GBC tak, aby byl zarovnan s jejím zataveným koncem a na pravé a levé straně byly stejné okraje (obr. 4).
- 5 Vložte laminovací kapsu s dokumentem zatavenou stranou napřed kolmo **do vstupního otvoru laminátoru** (obr. 5).
- 6 Poté co dokument projde celý laminátorem, zůstane v otvoru na zadní straně stroje (obr. 6). Ihned jej vyjměte a před další manipulaci nechte minutu vychladnout na rovné podložce.
- 7 Pokud již nebudete laminovat další materiály, přepněte tlačítko do pozice "Vypnuto" (O) (obr. 7).

Nelaminujte prázdnou kapsu.

V případě, že se laminovaný dokument ve stroji zasekne, stiskněte uvolňovací páčku na zadní straně stroje (obr. 8) a dokument vytáhněte.

Pokud jsou laminované dokumenty s bublinami nebo se objevuje zákal při nastavení laminátoru 2 x 75 mic., přepněte nastavení na 2 x 125 mic.

Jestliže jsou laminované dokumenty zvlněné při nastavení 2 x 125 mic., přepněte nastavení laminátoru na 2 x 75 mic.

Užitečné tipy k laminaci

- 1 Jakmile je laminování ukončeno, vyjměte hotový dokument ze zadní části stroje a nechte jej na chladné rovné ploše vychladnout, aby nedošlo ke zkroucení.
- 2 Je-li zalaminovaný materiál zakalený, znamená to, že laminovací teplota není dostatečně vysoká. Nechte laminovací přístroj o několik minut déle zahřát a laminaci zopakujte. Je-li zalaminovaný materiál zvlněný, laminovací teplota je příliš vysoká. Zkontrolujte, zda je na laminátoru nastavena správná teplota.

- 3 Nepokoušejte se o jednostrannou laminaci, došlo by ke zničení laminátoru.
- 4 Nezakrývejte větrací otvory na stroji, způsobilo by to jeho přehřátí.
- 5 Před laminováním důležitých či unikátních dokumentů vždy proveďte zkušební laminaci za použití podobného typu dokumentu.

Údržba

Nepokoušejte se sami o údržbu ani opravu laminátoru. Přístroj odpojte od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis GBC®, aby provedl požadovanou opravu.

Čištění



Pozor: Před čištěním odpojte stroj od zdroje napětí.

- K čištění použijte vlhký hadr a otírejte jen vnější části stroje. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani ředidla.

Záruka

Na provoz tohoto přístroje platí při běžném použití 2-letá záruka ode dne nákupu. Během záruční doby firma ACCO Brands Europe podle své vlastní úvahy vadný přístroj bezplatně opraví nebo vymění. Na závady způsobené zneužitím nebo použitím pro nevhodné účely se záruka nevztahuje. V každém případě je nutno předložit platební doklad s datem nákupu. Opravy a změny přístroje, provedené osobou, jež k

Tento výrobek si můžete zaregistrovat online na www.accoeurope.com

tomu není oprávněna firmou ACCO Brands Europe, se platnost záruky zruší. Snažíme se zajistit, aby naše výrobky fungovaly v souladu s uvedenými technickými údaji. Touto zárukou nejsou ovlivněna zákonná práva vztahující se na prodej zboží, která spotřebitelům přísluší podle příslušných státních zákonů.



Műszaki adatok

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Elektromos jellemzők	230v / 50 Hz / 0.65 Amps / 150 W	230v / 50 Hz / 0.87 Amps / 200 W
A készülék mérete	362 x 108 x 102mm	451 x 108 x 102mm
A készülék tömege	2.5 kg	3.0 kg
A tasak maximális szélessége	241mm	318mm
A tasak maximális vastagsága	2 x 125 mikron (összesen 250)	2 x 125 mikron (összesen 250)
Maximális vastagsága (tasak + papír)	0.8mm	0.8mm
Felmelegedési idő (2 x 75 mikron)	8 perc	8 perc

Biztonsági előírások



AZ ÖN ÉS A MÁSONK BIZTONSÁGA FONTOS SZEMPONT AZ ACCO® BRANDS SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET.



A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN MINDEN, BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS ELŐTT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS TALÁLHATÓ.

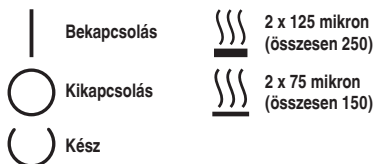
EZ A JELZÉS AZ OLYAN ESETLEGES VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRTHETI ÖNT VAGY MÁSONKAT, ILLETVE KÁR KELETKEZHET A TERMÉKBEN VAGY MÁS TÁRGYAKBAN.

A TERMÉKEN A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉS OLVASHATÓ.



Ez a biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a berendezés felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

Az alábbiakban láthatóak a terméken található ISO (Nemzetközi Szabványügyi Hivatal) és IEC (Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) jelzések és a jelentésük.



Tudnivalók

Köszönjük, hogy a GBC egyik korszerű laminológépét választotta. A gép az első használat során enyhén kellemetlen illatot bocsáthat ki. Ez normális és a termék néhány órai használata után megszűnik.

Alapvető biztonsági előírások



FIGYELEM! A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN NE CSATLAKOZTASSA A TASAKLAMINÁLÓ BERENDEZÉST AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ ALAPOS ELOLVASÁSA NÉLKÜL. AZ ÚTMUTATÓT TARTSA A KÉSŐBBIEKBEN IS KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN. A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN.

Általános biztonsági előírások

- A berendezést kizárólag rendeltetésszerűen, azaz dokumentumok laminálására szabad használni.
- Tilos a lamináló bemeneti nyílására tasakon, illetve dokumentumon kívül bármi mást helyezni!
- Helyezze a berendezést olyan biztonságos és stabil helyre, ahonnan az nem eshet le, így elkerülhetőek az ebből eredő sérülések és a berendezés károsodása.
- Kövesse a berendezésen található utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Úgy helyezze el a berendezést, hogy az elektromos hálózati csatlakozóját a közelben és könnyen elérhető helyen legyen.

Elektromos biztonsági előírások

- A berendezést a rajta feltüntetett feszültségértékű tápfeszültséghez kell csatlakoztatni.
- Ha el akarja mozdítani a berendezést, vagy ha hosszabb ideig szüneteltetni kívánja a berendezés használatát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozójából.
- Tilos az üzemeltetés során hálózati vezetékkel vagy dugasszal! Ne végezzen semmilyen átalakítást a csatlakozódugason! A dugaszt a megfelelő tápfeszültséghez alakították ki.
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozóját, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- A berendezést csak zárt helyen szabad használni!
- Tilos a berendezésre bármilyen folyadékot önteni!
- Ha gyermekek közelében használja a berendezést, fokozott figyelemre és elővigyázatosságra van szükség.



Működtetési utasítások

Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozóaljzathoz!

A GBC Heatseal H65/H75 Laminator 2 x 75 mikron  (összesen 150) és 2 x 125 mikron  (összesen 250) közötti vastagságú tasakokra lett kialakítva.

- 1 Válassza ki a megfelelő beállítást (1. ábra) a használt tasak vastagságától függően. A tasak vastagságát (75 vagy 125 mikron) a tasak dobozáról olvashatja le.
- 2 Bekapcsoláshoz nyomja meg a gép jobb oldalán található „On”(I) gombot (2a. ábra). Ekkor a piros „Power” felirat világítani kezd (2b. ábra).
- 3 A „Kész” jelzőfény zölden világít, amikor a laminálógép eléri a laminálási hőmérsékletet (3. ábra).

Figyelem : Ha laminálál közben, a gép készenlétét jelző zöld fény időközben kialszik, majd újra felvilág, az még nem a normális működés zavarát jelzi. A laminálás nyugodtan folytatható.

- 4 Úgy helyezze dokumentumot a GBC laminálófóliába, hogy széle párhuzamos legyen a laminálófólia szegélyével, és a szegély, amivel a laminálófólia túlér a dokumentum szélén (4. ábra).
- 5 Tegye a tasakot és tartalmát a készülékbe úgy, **hogyan behajtott vége legyen elől!** (5. ábra).
- 6 A laminált anyag automatikusan a tasaklamináló egység hátsó részén jön ki (6. ábra). Amint a tasak mozgása leáll, rögtön helyezze azt egy sima felületre, hagyja egy percre hűlni, és csak ezt követően fogja meg.
- 7 Ha befejezte a fóliázást, a kapcsolót állítsa „Off” (kikapcsolás) állásba! (7. ábra)

Ne lamináljon üres fóliát!

Amennyiben a laminálandó anyag elakadt, tartsa lenyomva a gép hátoldalán lévő kioldógombot (8. ábra), és közben húzza ki a laminálógépből a helytelenül adagolt anyagot.

Ha a „2 x 75 mikron” beállítást használva a laminálás nyomán a kép homályosnak tűnik, válassza a „2 x 125 mikron” beállítást.

Ha a „2 x 125 mikron” beállítást használva a laminálás nyomán a kép hullámossá válik, válassza a „2 x 75 mikron” beállítást.

Hasznos tippek a lamináláshoz

- 1 A laminálás befejeztével a gép hátsó részéből húzza ki a tasakot, majd helyezze azt egy hideg és lapos felületre a sarkok felkunkorodásának megelőzése érdekében.
- 2 Ha a laminált anyag párasnak tűnik, a laminálógép hőmérséklete nem elég forró. Hagyja a laminálót felforrósodni még néhány percig, majd vezesse át rajta a tasakot újra. Ha a laminált anyag hullámos, akkor a laminálógép túl forró. Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-beállítás a megfelelő hőmérsékletre van-e állítva.

- 3 Ne próbálkozzon egyoldalas laminálással, ez tökéletes tasak laminátor.
- 4 Tilos elzárni a szellőzőnyílásokat, mert a lamináló túlmelegedhet.
- 5 Fontos vagy egyedi dokumentumok laminálása esetén minden esetben teszteljük egy próbafóliát egy hasonló típusú dokumentummal.

Javítás

Ne próbálja saját maga megjavítani a meghibásodott laminálógépet! Húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját, és a javítás érdekében forduljon az GBC® hivatalos szervizképviseletéhez!

Tisztítás



Vigyázat: Tisztítás előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját!

- Csak a berendezés külső részét törölje át nedves ruhával! Ne használjon mosószerrel vagy oldószereket!

Garancia

A termék működéséért rendeltetésszerű használat esetén a vásárlás dátumától számítva két év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt az ACCO Brands Europe – saját belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott gépet. A jótállás nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt fellépő hibákra. A jótállás igénybe vételéhez kérjük bemutatni a vásárlás dátumát igazoló dokumentumot. Az ACCO Brands Europe által nem

feljogosított személy által végzett javítás vagy átalakítás érvényteleníti a garanciát. Mindent megteszünk annak érdekében, hogy termékeink a specifikációban leírtaknak megfelelő teljesítményt nyújtsák. Jelen jótállás nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyekkel ügyfeleink az áruértékesítésre nézve irányadó nemzeti jogszabályok szerint rendelkeznek.

A termék az interneten a következő címen regisztrálható: www.accoeurope.com



Технические характеристики

	GBC HeatSeal H65	GBC HeatSeal H75
Электрические	230 В / 50 Гц / 0,65 ампер / 150 Вт	230 В / 50 Гц / 0,87 ампер / 200 Вт
Размеры машины	362 x 108 x 102 мм	451 x 108 x 102 мм
Вес машины	2,5 кг	3,0 кг
Максимальная ширина пакета	241 мм	318 мм
Максимальная толщина пакета	2 x 125 мкм (всего 250 мкм)	2 x 125 мкм (всего 250 мкм)
Максимальная толщина пакета вместе с бумагой	0,8 мм	0,8 мм
Время прогрева (2 x 75 мкм)	8 мин	8 мин

Инструкции по безопасности



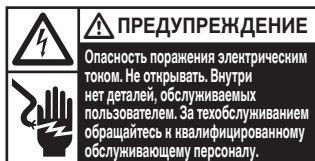
ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ НАРЯДУ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ДРУГИХ ЛИЦ ЯВЛЯЮТСЯ ВАЖНЫМИ АСПЕКТАМИ ДЛЯ КОМПАНИИ ASSO® BRANDS. ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ И УСТРОЙСТВО СОДЕРЖАТ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРИВЕДЕННУЮ ИНФОРМАЦИЮ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ.



ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК БЕЗОПАСНОСТИ РАСПОЛОЖЕН ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.

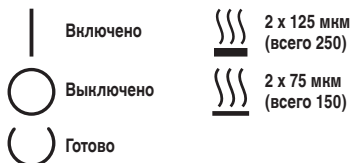
ДАННЫЙ ЗНАК УКАЗЫВАЕТ НА ПОТЕНЦИАЛЬНУЮ ЛИЧНУЮ ОПАСНОСТЬ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ ТРАВМ ВАМИ ИЛИ ДРУГИМИ ЛИЦАМИ, А ТАКЖЕ ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ УСТРОЙСТВА ИЛИ ИМУЩЕСТВА.

ДАННОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НАНЕСЕНО НА ПРОДУКТ.



Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете устройство и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

На данном изделии имеются следующие знаки ISO и IEC, и они означают следующее:



Особое предупреждение

Спасибо за вашу недавнюю покупку пакетного ламинатора GBC. Ваш новый ламинатор выделяет слабый запах на начальной стадии работы. Это нормальное состояние, и запах ослабевает после нескольких часов работы ламинатора.

Важные меры предосторожности



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΤΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΑΦΟΥ ΠΡΩΤΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΦΥΛΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΒΛΑΒΗ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.

Правила общей безопасности

- Используйте данную машину только для предназначенных для нее целей, а именно для ламинирования документов.
- Не вставляйте ничего в отверстие ламинатора кроме пакетов/ документов.
- Поставьте машину на надежную, стабильную рабочую поверхность с тем, чтобы не допустить падения машины и возможного нанесения личной травмы и повреждения машины.
- Выполняйте все предупреждения и инструкции, промаркированные на машине.
- Розетка должны быть установлена рядом с оборудованием, и до нее должно быть легко добираться.

Правила электробезопасности

- Данное устройство должно подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим величинам, указанным на устройстве.
- Отсоединять устройство от сети, если вы хотите переставить его в другое место или в том случае, если им не пользуются длительное время.
- Не включать устройство, если электрический шнур или вилка повреждены. Запрещается модифицировать входящую в комплект поставки вилку электропитания. Вилка сконфигурирована для соответствующего электропитания.
- Не перегружать электрические розетки сверх их мощности, так как это может вызвать возгорание или поражение электрическим током.
- Устройство предназначено для использования только внутри помещений.
- Не проливать жидкость на данное устройство.
- Требуется строгий надзор, когда устройство используют в непосредственной близости от детей.

Инструкции по эксплуатации

Подсоедините шнур питания к подходящему источнику питания.

Ламинатор GBC HeatSeal H65/H75 предназначен для работы с пленкой для пакетного ламинирования 2 x 75 мкм  (всего 150) и 2 x 125 мкм  (всего 250).

- 1 Выберите необходимый параметр (рис. 1) в зависимости от толщины применяемой пленки (толщина пленки для пакетного ламинирования (75 или 125 мкм) указана на упаковке пленки).
- 2 Переверните On/Off переключатель, расположенный справа в положение "On" (I) (рис. 2a). Для включения аппарата. Должен загореться красный индикатор "Power" - питание (рис. 2b).
- 3 Индикатор "Готово" загорится зеленым цветом, когда требуемая температура ламинирования будет достигнута (рис. 3).

Внимание: Обычно индикатор готовности Ready после начального нагрева аппарата мигает попеременно как включенный ON и выключенный OFF.

- 4 Вставьте документ, который хотите заламинировать, в ламинационный пакет GBC так, чтобы край документа был выровнен у клееного конца пакета, а справа и слева отступы были одинаковы (рис. 4).
- 5 Вставьте пакет вместе с его содержимым прямо в машину, **загнутым краем вперед** (рис. 5).
- 6 Ламинированная позиция автоматически выйдет из тыльной части пакета ламинатора (рис. 6). После того как пакет прекратит движение, положите его на ровную поверхность для охлаждения в течение одной минуты.
- 7 Если Вы закончили ламинирование, передвиньте переключатель в положение "Выключено" (O) (рис. 7).

Не ламинируйте пустую пакетную пленку.

Для устранения заедания нажмите и удерживайте рычаг отключения (рис. 8), расположенный на задней панели машины, одновременно вытаскивая неправильно поданный материал из ламинатора.

Если при использовании установки 2 x 75 мкм ламинируемый объект выглядит мутным, выберите установку 2 x 125 мкм.

Если при установке 2 x 125 мкм поверхность ламинируемого объекта получается волнистой, выберите установку 2 x 75 мкм.

Полезные советы по ламинированию

- 1 После завершения ламинирования вытащите ламинированную бумагу из задней части машины и положите ее на прохладную плоскую поверхность, чтобы она остыла, и пакет не скручивался.
- 2 Если ламинированная бумага помутнела, температура ламинатора недостаточно высока. Ламинатор должен нагреться еще в течение нескольких минут, затем прогоните пакет снова. Если ламинированная бумага стала волнистой, температура ламинатора слишком высока. Убедитесь, что регулятор температуры установлен на соответствующую температуру.
- 3 Не ламинируйте бумагу с одной стороны. Этим вы повредите машину.
- 4 Не блокируйте вентиляционные отверстия, иначе ламинатор перегреется.
- 5 Прежде чем ламинировать важные или уникальные документы, всегда прогоните через ламинатор пробный пакет, используя документ подобного типа.

Ремонтно-техническое обслуживание

Не предпринимайте попыток обслуживать или ремонтировать ламинатор самостоятельно. В случае неисправности следует отключить изделие и связаться с представителем техобслуживания компании GBC® по любым необходимым ремонтным работам.

Чистка



Предостережение: Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как приступить к чистке.

- Протирайте наружные поверхности только влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими средствами или растворителями.

Гарантия

Работа данного устройства обеспечивается двухлетней гарантией от даты приобретения при условии нормальной эксплуатации. В рамках гарантийного периода компания ACCO Brands Europe на свое усмотрение произведет либо ремонт, либо замену неисправного устройства бесплатно. Данная гарантия не распространяется на неисправности, вызванные несоблюдением правил эксплуатации или использованием изделия в непредусмотренных целях. Необходимо подтверждение даты

приобретения. Работы по ремонту и модификации, проведенные лицами, не имеющими сертификации компании ACCO Brands Europe, прекращают действие гарантии. Мы стремимся обеспечить высокие эксплуатационные свойства изделия согласно предоставленной спецификации. Данная гарантия не затрагивает юридические права потребителей в рамках соответствующего национального законодательства, регулирующего продажу товаров.

Зарегистрируйте данный продукт по адресу www.accoeurope.com

Service

GB ACCO Service Division

Hereward Rise, Halesowen, West Midlands, B62 8AN
Tel: 0845 658 6600, Fax: 0870 421 5576
www.acco.co.uk/service

F ACCO France

Service Après-Vente
Tel: 0820 872 356, Fax: 03 80 68 60 49
contact@vmbis.fr

D ACCO Deutschland

Arnoldstrasse 5, 73614 Schorndorf, Germany
Tel: +49 7181/887-420, Fax: +49 7181/887-498

E ACCO Iberia SL

Isaac Peral 19, 28820 Coslada (Madrid)
Tel: 91 669 9391, Fax: 91 672 07 11

I ACCO Brands Italia Srl

Via Pietro Nenni 13, Settimo Torinese (TO)
Tel: +39 011 896 11 11, Fax: +39 011 896 11 13
assistenza@italia.acco.com

B ACCO Brands Benelux B.V.

Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas
Tel: 0800-73362, Fax: 02-4140784
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be

LUX ACCO Brands Benelux B.V.

Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas
Tel: 0800-21132, Fax: 02-4140784
info@accobenelux.be, www.accobenelux.be

NL ACCO Brands Benelux B.V.

Peppelkade 64, 3992AK Houten, Nederland/Les Pays-Bas
Tel: 030-6346060, Fax: 030-6346070
info@accobenelux.nl, www.accobenelux.nl

S ACCO Brands Nordic AB

Makadamgatan 5, 254 64 Helsingborg, Sweden
Tel: +46 42 38 36 00, Fax: +46 42 38 36 10
service.nordic@acco.com

LV

EST

LT

CZ XERTEC a.s.

Kloknerova 2278/24, 148 00 Praha 4 - Chodov, Czech Republic
Tel: +420 271 741 800, Fax: +420 271 743 143
www.xertec.cz

PL SERWIS ACCO

05-300 Mińsk Mazowiecki, Ul. Grobelnego 4, Polska
Tel: +48 25 758 11 90, Fax: +48 25 758 11 90

H ACCO Hungária Kft

Budapest, Ócsai út 4., 1239, Hungária
Tel: +36 1 283 1645, Fax: +36 0 283 0928

RUS Представительство компании

«АННО Дойчланд ГМБХ и КО. НГ»
Россия 105005, Москва, Денисовский пер., д.26
Тел: (495) 933-51-63, Факс: (495) 933-51-64

UA «Полиграфические системы»

ул. Набережно-Корчеватская, 78, г. Киев, 03035, Украина
Тел.: (+38) 044 252-7103, (+38) 044 252-7104

A ACCO Österreich

Sallmann Bürotechnik GmbH, Schumacherstr.13, 5020 Salzburg
Tel: 0662 4345 160, Fax: 0662 4345 164
bachinger@sallmann.at

CH ACCO Schweiz

ABC Bürotechnik AG, Winkelbühl 4, 6043 Adligenswil
Tel: 041 375 6060, Fax: 041 375 6061
bl@abc-bueroetchnik.ch

IRE ACCO-Rexel Ltd

Clonsaugh Business & Technology Park, Clonsaugh, Dublin 17, Ireland
Tel: 01 816 4300, Fax: 01 816 4302
information-ie@acco.com, www.accorexel.ie

ZA Rexel Office Products (PTY) Ltd

Crusher Road, Crown Ext.3, PO Box 102,
Crown Mines, Johannesburg 2025, South Africa
Tel: +27 (0) 11 837 7723
service@rexelsa.co.za

SGR GBC Asia Pte Ltd

47 Ayer Rajah Crescent, #05-08/17, Singapore 139947
Tel: +65 6776 0195, Fax: +65 6779 1041
webmaster@gbcasia.com.sg

JPN GBC-Japan K.K.

14F Harmony Tower, 1-32-2 Honcho, Nakano-ku, Tokyo 164-8721
Tel: (81)-03-5351-1801, Fax: (81)-03-5351-1831
serv@gb-japan.co.jp, www.gb-japan.co.jp

AUS ACCO Australia

Level 2, 8 Lord Street, Botany, NSW 2019
Tel: +61 2 9695 2574, Fax: +61 2 9700 0189
www.acco.com.au



ACCO Brands Europe
Oxford House
Aylesbury HP21 8SZ
United Kingdom
www.accoeurope.com